

kurzt reich! Schmerzhafter **Fersensporn?** (Fasciitis plantaris)

Sofortige Schmerzlinderung!
Maßeinlagen in 12-24 Stunden

Meisterbetrieb für **Orthopädie-Schuh-Technik**

- Fußeinlagen ■ Kniebandagen
- Sprunggelenk-Bandagen
- Kompressions-Strümpfe
- Diabetes adaptierte Fußbettungen
- Orthopädische Zurichtung von Konfektions-Schuhen
- Computergesteuerte Fußdruckmessung

Vereinbaren Sie Ihren **persönlichen** Beratungstermin!
Telefon **06157-4371**

Mo, Di, Do und Freitag:
9-12³⁰ Uhr und 15-18 Uhr
Mi 9 bis 12³⁰ Uhr

Zieglerstraße 9
64319 Pfungstadt

Alles für gesunde Füße

Herbst in der Frankensteiner Region ● Ritter und Räuber, Burgherren und Edelräulein ● Ein fröhliches Volk

Die Wälder, Berge und Burgen rund um den Frankenstein sind die Kulisse für eine der schönsten Erscheinungen im Herbst.

ODENWALDKREIS

Immer im Herbst laden sie ein zu Festen und Spielen, Speis und Trank, Gesang und Zauberei. Die Ritter und ihre Gefolge sind ein fröhliches Volk, das zu feiern weiß. Auf Schloss Alsbach, der Veste Otzberg und vielen anderen Burgen und Schlössern im Odenwaldkreis können Besucher jedes Jahr wieder das Leben von einst miterleben.

Rüstungen und Schwerter, Helme und Piken, Bögen und Äxte.

Den Kindern macht es besonders viel Spaß, wenn sie anfassen können, was sie im Geschichtsunterricht nur aus Büchern kennen: Rüstungen und Schwerter, Helme und Piken, Bögen und Äxte. Und ein Leben ohne Fernseher, Spielkonsole und Computer, ohne Wasser und Strom und Heizung, das ist für einige kaum nachvollziehbar. Aber immer wieder faszinierend. Und bei Musik und Wein wird die Ritterzeit für kurze Zeit wieder lebendig.

Da wird auf der Laute musiziert, dazu gesungen und es werden Geschichten erzählt und gespielt. Alles Live und in den schönsten Landschaften, die man sich nur wünschen kann. Mitten in der Natur für eine kurze Zeit wie die Burgleute leben und sich



VESTE OTZBERG

Die edlen Ritter zur Veste Otzberg sammeln sich zum Angriff.

dabei noch kulinarisch so manche Spezialität gönnen, so macht Geschichte Spaß!

Dieter Lehrian
RECHTSANWALT

Arbeitsrecht
Familien- & Erbrecht
Mietrecht
Wohneigentumsrecht
Bau- & Architektenrecht
Internetrecht
Sport- & Vereinsrecht

Bei allen Amtsgerichten Landgerichten Oberlandesgerichten Arbeitsgerichten Sozialgerichten Finanzgerichten Verwaltungsgerichten

Hügelstraße 46
64404 Bickenbach
Telefon 06257/99 91 80
Fax 06257/999 181
ralehrian@aol.com

Rechtsreferent des Deutschen Ringer-Bundes

Mitglied in den Arbeitsgemeinschaften Familienrecht und Sportrecht im Deutschen Anwaltsverein

SAMSTAG-SERVICE
9.00-13.00 Uhr
Vereinbaren Sie rechtzeitig Ihren Termin!

Kommen Sie jetzt vorbei!

Profitieren Sie von unseren attraktiven Komplettpreis-Angeboten:

Opel	Modell	ab Bj.	Motor	Satz Bremsbeläge vorn* incl. Einbau	Stoßdämpfer vorn* incl. Einbau	Auspufftopf hinten* incl. Einbau
Opel Agila		ab Bj. 2000, z.B. 1,0l	109.-€	239.-€	159.-€	
Opel Corsa B		Bj. 1993-2001, z.B. 1,2l	89.-€	219.-€	129.-€	
Opel Corsa C		Bj. 2001-2006, z.B. 1,2l	109.-€	219.-€	119.-€	
Opel Meriva		ab Bj. 2003, z.B. 1,6l	139.-€	299.-€	199.-€	
Opel Astra F		Bj. 1992-1998, z.B. 1,4l	109.-€	289.-€	119.-€	
Opel Astra G		Bj. 1998-2004, z.B. 1,6l	119.-€	269.-€	179.-€	
Opel Vectra B		Bj. 1996-2001, z.B. 1,6l	119.-€	239.-€	169.-€	
Opel Vectra C		ab Bj. 02, z.B. 2,2l Diesel	159.-€	279.-€	309.-€	
Opel Zafira A		bis Bj. 05, z.B. 2,2l Diesel	149.-€	309.-€	179.-€	
Opel Omega B		Bj. 1994-2003, z.B. 2,0l	109.-€	409.-€	169.-€	

Natürlich verwenden wir bei unseren Reparaturen ausschließlich Opel-Originalteile.

Ihr Opel-Service-Partner
AUTOHAUS SCHLIESSER
G m b H
Wilhelm-Leuchner-Straße 5
64579 Gernsheim
Telefon **06258/3388**

SCHUH WEISHAAR **TEXTIL WEISHAAR**

SAISON-NEUERÖFFNUNG Herbst/Winter

Alle Schuhe 20% reduziert

*vom ursprünglichen Verkaufspreis unseres Hauses ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker und Camel

Gernsheim (kein Textilverkauf) Bensheimer Straße 1 (gegenüber ALDI)

Seeheim-Jugenheim Friedrich-Ebert-Str. 60-62 (gegenüber ALDI und Rewe)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 19 Uhr Sa 9 - 18 Uhr

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 19 Uhr Sa 9 - 18 Uhr

AM FEUERSCHUTZ

FEUERLÖSCHER VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöcher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:
AM FEUERSCHUTZ
Kattreinstraße 1a, 64295 Darmstadt
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-3072 007
Mobil 0177-65 33 289

DARMSTADT

Die Polizei fahndet nach einem etwa 30-jährigen, bisher unbekanntem Exhibitionisten, der vor gut einer Woche am Rande des Oberfeldes in Darmstadt sein Unwesen trieb.

Aus einer Entfernung von dreißig Metern erspähte er eine Fußgängerin und begann, sexuelle Handlungen an sich vorzunehmen. Der Mann, der in Richtung eines Waldgebietes verschwand, war lediglich mit einem grauen Herrenhut bekleidet, ansonsten völlig nackt.

Die Frau, die sichtlich betroffen war, zeigte den Vorfall der Polizei an. Die Fahndung blieb bislang erfolglos. Der Unbekannte ist etwa 1,85 Meter groß, schlank und hat eine sportliche Figur. Hinweise werden an die Polizei, Telefon 06151-9690, erbeten.

BÖTTIGER
Das Fliesenhaus

- große Fliesenausstellung
- wir beraten individuell
- wir verlegen (Meisterbetrieb)

SCHAUTAG!
Jeden 1. Sonntag im Monat
www.fliesen-boettiger.de

Stockstadt/RH
G.-Hauptmann-Straße 1
Telefon 0 61 58 / 8 43 78

SAWASDEE THAIMASSAGE GROSS GERAU

DER KURZURLAUB IN IHRER NÄHE
GENIEßEN SIE EINE UNVERGEBLICHE STRESSFREIE ATMOSPHERE. HILFREICH BEI MIGRÄNE, SCHULTER- UND NACKENVERSpanNUNGEN. BIS ZU VIER PERSONEN KÖNNEN GLEICHZEITIG MASSIERT WERDEN.

KÖRPERMASSAGE
60 MINUTEN..... 25.- €
MIT WARMEM ÖL..... 29.- €
HOT STONE..... 35.- €
AUCH ALS GESCHENKGUTSCHEIN

SAWASDEE THAI MASSAGE
ANITA-AUGSBURG-STRASSE 6
64521 GROß-GERAU
TELEFON 06152-987560
WWW.SAWASDEE-THAI-MASSAGE-GG.DE

dingeldey immobilien

Sie möchten Ihre Immobilie abwicklungssicher verkaufen und sich nicht mit Werbung, Telefonaten, Terminen und Besichtigungen belasten?

Dann rufen Sie uns einfach an!
Wir übernehmen den Verkauf Ihrer Immobilie von der Anzeige bis zur Vertragsunterschrift und der abschließenden Objektübergabe,
schnell, kompetent und zuverlässig!

Telefon 06151- 9928404 www.dingeldey-immobilien.de

EDITORIAL

Liebe Leserinnen
und Leser,



Die Zeit vergeht, morgens steigen Nebelschwaden auf, der Herbst hat schon kräftig Einzug gehalten. So richtig wollen wir das gar nicht wahrhaben, denn der Sommer war mal wieder viel zu kurz.

Aber auch die Herbstzeit ist schön, gerade in unserer Region: die Bäume tragen Farben, die selbst Michelangelo nicht besser hätte kreieren können, die Luft ist klar und rein und das Wetter lädt zu ausgedehnten Spaziergängen ein.

Pilze sammeln, Weinprobe besuchen und von der Weinprobe gleich ein Fläschchen mit nach Hause nehmen und abends gemütlich trinken, am besten vor dem Kamin, so wird der Herbst richtig kuschelig. Eine kurzweilige, interessante Lektüre für einen dieser schönen Abende wollen wir Ihnen mit dieser Ausgabe nach Hause liefern, damit Ihnen der Herbst genauso gut gefällt wie uns.

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen wieder viel Spaß mit der Frankensteiner Rundschau!

Ihre Karin Weber und das Team

Zeitung für Pfungstadt, Eschollbrücken, Eich, Hahn, Seeheim, Malchen und Nieder-Beerbach, Griesheim.
Herausgeber: Verlag Frankensteiner Rundschau, Karin Weber, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt
Kontakt: redaktion@frankensteiner-rundschau.de oder 06157-98 96 99. Ihre Vereinsberichte mit Fotos sind sehr willkommen!

Kopfkammer, runterreißen, Schlüpfen!

Wenn diese Kommandos durch die Sport- und Kulturhalle schallen, hat das nichts mit unschicklichen Dingen zu tun, sondern mit härtestem Training. Denn der **Kraftsportverein Seeheim** spielt in der 1. Bundesliga im Ringen mit!



DIE MANNSCHAFT

Hinterer Reihe v.l.: Stefan Hassenzahl, Imants Lagodskis, Christian Götz, Tobias Bauer, Renè Jünger, Christian Fischer, Armands Zvirbulis. Mittlere Reihe v.l.: Stefan Götz, Matthias Götz, Timur Seidel, Tobias Jährling, Michel Schneider, Steffen Schmitt, Cihan Görçü, Joschka Lücke, Martin Daum, Tayfun Sökmen, Zoltan Lakatos, Friedel Siegler. Vorderer Reihe v.l.: Helmut Daum, Eduards Kucepalovs, Dominik Täumert, Bernd Plößer, Christopher Schneider, Julian Seipp, Marco Husar, Frank David Roßner.

SEEHEIM

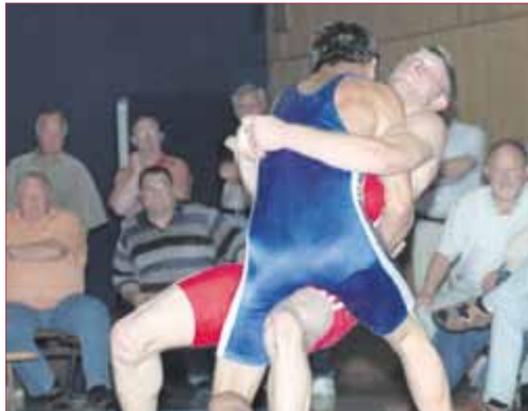
In der letzten Saison hat sich die 1. Mannschaft den Aufstieg in die 1. Bundesliga erkämpft.

Als Meister der 2. Bundesliga Mitte in der Saison 2008/2009 müssen sich jetzt die harten Jungs des KSV in der ersten Bundesliga beweisen, und dafür wird hart trainiert. Nach knapp einer Stunde „Aufwärmtraining“, das allein schon manch anderen Sportler an den Rand der Erschöpfung bringen würde, beginnt das eigentliche Training. Bei Kommandos wie zum Beispiel „Kopfkammer“, „runterreißen“, „Beinklammern“, „Schulterwurf“ versuchen die Athleten, den Gegner niederzuringen. Dass dabei nicht nur die Sprache rau ist, beweisen diverse blaue Flecken.

Der Zuschauer wundert sich, warum dabei nicht mehr passiert, beispielsweise Wirbelsäulenverstauchungen, Genickbrüche und Beinbrüche. Die Technik des Ringens, ob Freistil oder griechisch-römisch, ist wirklich spektakulär. Dabei kommt es vor allem auf „Kraft, Ausdauer, Schnelligkeit, Gewandtheit und Beweglichkeit und die geistigen Eigenschaften Intelligenz, Mut und Bereitschaft zum Risiko an“, so das Motto des KSV Seeheim.

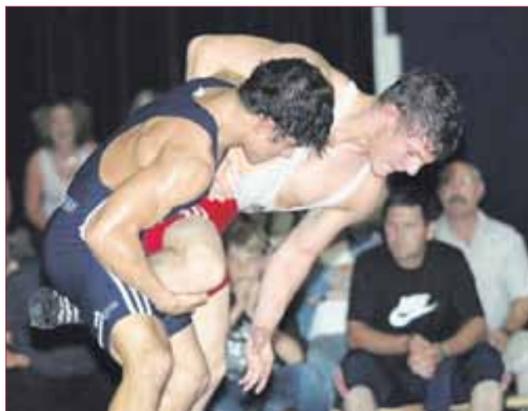
Die althergebrachte Vorstellung, dass ein Ringer nur groß, schwer und stark sein muss, aber die Intelligenz außer acht lassen kann, wird im gesamten Ringersport nur belächelt. Denn ohne Kampftaktik, Technik und die richtige Einschätzung der eigenen Möglichkeiten kann man schwer den Gegner auf die Matte werfen.

Wie sehr sich das Bild der Ringer über 100 Jahre Vereinsgeschichte geändert hat, zeigt sich unter anderem an den Schulen. „Noch vor ein paar Jahren haben Lehrer und Eltern entsetzt abgewunken, wenn wir an Schulen unseren Sport vorstellen wollten“, so Helmut Daum, Trainer der 1. und 2. Mannschaft. „Mittlerweile werden wir von den Schulen angerufen und gebeten, den Kindern diese Sportart nahe zu bringen, da sie hervorragend dazu geeignet ist, sich selbst und seine Kräfte besser kennen zu lernen. Sie rufen keine Aggressionen hervor son-



CHRISTIAN GÖTZ

...beim Ziehen eines Überwurfs.



MICHÉL SCHNEIDER

...beim Ansetzen einer Kontraktion.



MARTIN DAUM

...hat eine Beinschraube gegriffen.

Tipps fürs Verbrennen von Gartenabfällen

SEEHEIM-JUGENHEIM

Die Mitarbeiter des Fachbereiches öffentliche Sicherheit und Ordnung weisen daraufhin, dass pflanzliche Abfälle durch Verrotten, Liegenlassen, Umgraben, Unterpflügen und Kompostieren beseitigt werden sollten.

Das Einarbeiten der pflanzlichen Abfälle in den Boden nicht möglich, dürfen sie von montags bis freitags in der Zeit von 8 bis 16 Uhr, samstags von 8 bis 12 Uhr verbrannt werden. Dabei ist folgendes zu beachten: Die Abfälle müssen so trocken sein, dass sie unter geringer Rauchentwicklung

verbrennen. Beachtet werden müssen Mindestabstände: 100 Meter von Wohnhäusern, Autobahnen und Fernstraßen sowie von Naturschutzgebieten und Wäldern, 35 Meter von sonstigen Gebäuden und fünf Meter von der Grundstücksgrenze.

Vor Verlassen der Abbrandstelle müssen Feuer und Glut erloschen sein. Die Verbrennungsrückstände sollen sofort in den Boden eingearbeitet werden.

Sollen größere Mengen pflanzlicher Abfälle verbrannt werden, muss das Rathaus mindestens zwei Tage vorher informiert werden. Über Einzelheiten informiert das Bürgerbüro Tel. 06257-99 03 80.

Ratsschänke Bickenbach
„Gifhuett“
Happy-Hour-Angebot:
täglich von 17-18 Uhr: 0,3l Pils für 1 Euro
KLEINE SNACKS
Ich freue mich auf Ihren Besuch!
Inb. Jürgen Heß
Darmstädter Str. 35 • Telefon 06257/5 03 80 95
Mo-Fr 15-24 Uhr, Sa 12-22 Uhr
gifuett2009@t-online.de • www.Ratsschaenke-Bickenbach.de

Wartung! zu guten Konditionen

Die jährliche Vorsorge für Ihre Heizungsanlage
Warten Sie nicht, bis es teuer oder vielleicht zu spät wird.
Regelmäßige Wartung lohnt sich!

Ihre Vorteile:

- ▶ Energieeinsparung
- ▶ Niedrige Schadstoffwerte
- ▶ Zuverlässige Funktion
- ▶ Vermeidung von Störanfälligkeit durch Schadensfrüherkennung
- ▶ Längere Lebenserwartung



24-Std-Notdienst

Stork Haustechnik

Sanitär • Heizung • Kundendienst

Darmstadt: Ettesterstr. 12 • Tel. 0 61 51-37 12 07

Pfungstadt: Mainstr. 97 • Tel. 0 61 57-98 97 61

info@stork-haustechnik-darmstadt.de
www.stork-haustechnik.com

Vereinbaren Sie mit Herrn Stork Ihren persönlichen Beratungstermin - gute Konditionen!



CARAT BALTZ
Telefon (0 61 57) 98 91 10
Telefax (0 61 57) 98 91 08
Baltz Autoteile
Zubehör
Robert-Bosch-Straße 4 a • 64319 Pfungstadt

„Die neuen Automatik-Rollläden von GÖLZ machen uns das Leben schwer“
Ssssss!
RÜCKUM-SICHER
FENSTER-HAUSTÜREN
MÄRKISEN-ROLLLÄDEN
GARAGENROLLTORE
INSEKTEN-SCHUTZ
VORDÄCHER
IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 50 JAHREN
GÖLZ
DARMSTÄDTER STRASSE 127
48647 BIBUS
TELEFON 06245-7162
ROLLÄDEN-GÖLZ@WEB.DE

dern hilft vielmehr, Aggressionen abzubauen.“

Deshalb legt der KSV auch viel Wert auf die Jugendarbeit. Etwa 60 Kinder werden hier höchst erfolgreich in der Sportart Ringen unterrichtet, auch Mädchen! „Man darf nicht zimperlich sein, wenn man diesen Sport aus-

üben will, aber unsere Jungs und Mädchen kennen ihre Grenzen und sind mit Begeisterung dabei“, freut sich Daum. Im Durchschnitt sind die Aktiven 23 Jahre alt, aber von der „Purzelgruppe“ der dreizehn- bis sechsjährigen bis hin zur Fitnessgruppe, die sich an alle richtet, die fit bleiben wollen, sind alle Altersgruppen vertreten.

Die Trainingszeiten und weitere Informationen zu dieser Sportart können Interessierte beim KSV 09 Seeheim unter Telefon: 06257-990848 erfahren.

Wer Lust hat, kann sich den kommenden Bundesligakampf der 1. Mannschaft am Freitag, den 23. Oktober 2009 um 20.30 Uhr in Seeheim-Jugenheim ansehen. Es spielen der KSV Seeheim I gegen RWG Mömbris-Königshofen in der Sport- und Kulturhalle. Weitere Termine im Verein erfragen! (hst)

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH
Herbst-Impressionen
Neue Pflanzen für einen bunten Herbstgarten
www.gartenzentrale-appel.de
Brandschneise 2 • Darmstadt

Glänzende Aussichten
Unsere Spezialisten sind umgezogen!
Herzlich willkommen zur
Eröffnung unseres neuen Karosserie- und Lackzentrums
Samstag, 17. Oktober, 10 bis 16 Uhr,
Riedstraße 5 in Darmstadt.
• Live-Reparaturen • Segway-Probefahrten
• Clever-Repair-Mobil • Formel 1-Simulator
• Gewinnspiel • Kinderprogramm
• mit dabei: DEKRA, TÜV und Firma Olf
Übrigens: Beratung zum Verkehrsrecht bietet ab sofort das Anwaltsbüro Zimmermann und Hanek in ihrer Zweigstelle direkt im Karosserie- und Lackzentrum.
WIEST AUTOHÄUSER
Ihre Automobile in Darmstadt
Telefon: 06151 864-0
www.wiest-autohaeuser.de

Von Menschen und Affen, Stachelschweinen und Meerschweinchen

Der Pfungstädter Tiergarten: Großes Engagement für den kleinsten Zoo Hessens

PFUNGSTADT

„Hallöchen, ich bin die Kasse“, Heike Nold, stellvertretende Leiterin, begrüßt eine Großmutter mit Enkel, die gerade durch die Pforte treten und damit auch schon mittendrin sind im Tiergarten Pfungstadt, dem kleinsten Zoo Hessens. Gerade 0,4 Hektar misst das Areal, auf dem es viel zu sehen gibt: mehr als 200 Tiere. Die Frankensteiner Rundschau hat sich auf Stippvisite begeben.

Eine stachelige Angelegenheit gibt es gleich rechts neben dem Eingang zu betrachten: Die Stachelschweine laufen neugierig zur Tür ihres Geheges, wohl um herauszufinden, wer da kommt. Auf dem Boden schleifen dabei gut hörbar ihre zu Stacheln umgestalteten Haare. Dass diese durchaus mit Vorsicht zu genießen sind, erklärt Heike Nold:

Die Tiere können ihre Stacheln wie Pfeile bis zu drei Meter weit abschießen, wenn sie verärgert sind oder sich in Bedrängnis wähnen. Wie schmerzhaft das sein kann, weiß die Tierpflegerin aus eigener Erfahrung. Gleich mehrere Stacheln haben ihre Jeans durchstoßen, als ein im Tiergarten geborenes Jungtier übermütig wurde. Kaninchendame Tinky, hat das wohl weniger zu befürchten. In trauter Eintracht teilt sie sich seit längerem nebst Lebens-



HEIKE NOLD

Stachelschweine können ihre Stacheln wie Pfeile einsetzen.

gefährten Jack mit den Stachelschweinen das Gehege.

In der angrenzenden Voliere wohl die Hauptattraktion des Tiergartens: die Berberaffen. Manchen hat sie gemeinsam mit ihrem Gatten Dietmar Nold, der

den Tiergarten leitet, in mühevoller Arbeit selbst mit der Flasche aufgezogen. Und noch gut können sie sich daran erinnern, wie es war, als sie die Affenbabys in einem Tragetuch vor ihrem Bauch hielten, gerade wie bei menschl-



Beim Rhein-Main-Pokal in Crumstadt am Samstag im Mädchen-Geräteturnen der Jahrgangsklassen 2001 und jünger, nahmen insgesamt 204 Teilnehmer teil. Vom Turnverein Seeheim (TVS) gingen fünf Turnerinnen an den Start. Der Wettkampf bestand aus vier verschiedenen Disziplinen (Balken, Kastensprung, Boden und Reck). Beste TVS-Turnerin war Jessica Baumgart

mit Platz zwei, der ganze 0,3 Punkte auf den ersten Platz fehlten. Auf den sechsten Platz kam Jennifer Scholze. Marie Lehr wurde Siebte, Alina Krüger Zehnte und Maren Hertel erzielte den 15. Platz. Sarah Lempert und TVS-Abteilungsleiterin Beate Rachel, die die Seeheimer Mädchen betreuten, zeigten sich sehr zufrieden über die Leistungen der Seeheimer Turnerinnen.



FOTOS: HEINING

fig. In den 1990ern haben die Nolds (Heike und Dietmar) mit ihrem ehrenamtlichen Engagement für den Tiergarten begonnen, das immer größer wurde. Seit 2004 ist der vereinsgeführte Zoo nach EU-Recht betriebsgenehmigt. Übrigens: Unbedingt benötigt der Zoo ein neues Gehege für die Affen. Zur Finanzierung des Neubaus fehlt aber noch Geld. Spenden für den Verein sind deshalb gern gesehen.

chen Säuglingen. Und dann erzählt Heike Nold schier Unglaubliches von einer Besucherin, die ihr ein Affenbaby ernsthaft abkaufen wollte. Auch weiß sie von einem Artgenossen zu berichten, der quasi zum Kuschnel als Urlaubmitbringsel seiner Mutter entlassen wurde, und sich einmal ausgewachsen für die Haltung in der Wohnung wohl doch als zu unbequem und schwierig in der Haltung erwies. Wem die Berberaffen einmal ihre Zähne gezeigt haben, wird das ganz unweigerlich klar.

Echt kuschelig geht es hingegen nebenan zu. Dicht an dicht gedrängt umringen die Meerschweinchen in ihrem flauschigen Fell die Salatköpfe – Futterzeit. Die Kamerunschafe und Fernandezziegen, die sich weiter hinten ein Gehege mit den Yaks und den putzigen Pampashasen teilen, machen sich hingegen lautstark bemerkbar. Bereits vor der Mittagszeit betteln sie um Nahrhaftes - die

erwachsenen Tiere laut blökend, die jungen Zicklein mit einem noch dünneren „Mäh“.

Und dann ist da noch der Tier Nachwuchs. Fast verhuscht wirkt das kleine Bennett-Känguru, das den Besucher aus tief schwarzen Knopfaugen anblickt. Erst im Frühjahr hat es den schützenden Beutel seiner Mutter verlassen, den es seither nur noch zum Säugen aufsucht. Neuer Nachwuchs ist möglicherweise bereits vorhanden, jedoch noch ganz versteckt im Beutel der Mutter. Letzterer und weitere Artgenossen genießen sichtlich ihr schattiges Plätzchen ganz in der Nähe.

In die Sonne hat es derweil die Ponys gezogen. Laut und mit kräftigen Schlucken löschen sie ihren Durst an der Wassertränke, mit dabei Fohlen „Storm“ immer dicht bei der Mutter. Neugierig bläht es seine Nüstern auf und nimmt Witterung auf zu dem fremden Gast am Gatter. Noch viel mehr gibt es im Pfungstädter Tiergarten zu sehen: Waschbär, Enten, Gänse und Schwäne, sogar einen Pfau samt Küken. Doch davon machen sich Interessierte am besten selbst ein Bild bei einem Besuch im kleinsten Zoo Hessens. (ah)

Tiergarten Pfungstadt, Mühlbergstraße 93, 64319 Pfungstadt, Öffnungszeiten: Dienstag, 10 bis 12 Uhr und 15.30 bis 18 Uhr; Freitag bis Sonntag, 10 bis 13 Uhr und 15 bis 18.30 Uhr; Montag, Mittwoch und Donnerstag geschlossen. Ab Oktober geänderte Öffnungszeiten: dienstags, 14 bis 17 Uhr; freitags bis sonntags, 10 bis 17 Uhr. Der Eintritt beträgt zwei Euro für Erwachsene und einen Euro für Kinder (bis 14 Jahre). Weitere Informationen zu Führungen, Tierpatenschaften und mehr im Internet unter www.tiergarten-pfungstadt.de.

Kurze Zoo-Geschichte

Den Pfungstädter Tiergarten gibt es seit 1962. Ein Privatmann hat ihn gegründet. Später sind die Vogelfreunde mit eingestiegen, die in den 1970er Jahren auch das Haus im damaligen Vogelpark gebaut haben. Vielen ist der Zoo deshalb noch als Vogelpark geläufig.

DOGLAND
RHEIN-MAIN

HUNDEPENSION UND -SCHULE
FUTTER UND ZUBEHÖR

FACHKOMPETENTER SERVICE
RUND UM DEN HUND

Urlaubsbetreuung
Tagesbetreuung - Beratung
Problemlösungen
Einzel- und Gruppenunterricht
Agility - Welpenspielstunde

Neuhof
Gernsheim-Allmendfeld
06258-903037
Inhaber Michael Büchsel
www.dogland-rhein-main.de

Wir gestalten Werbung professionell.

FRANKENSTEINER
RUNDschau

Sustizette
Zum Odenwälder
Borngartenstr. 20
Pfungstadt-Eschollbrücken
Tel. 06157/85251

DI & DO **SCHNITZELTAG** **7.00 €**
Jedes Schnitzel mit Beilagen

Freitags **RUMPSTEAKTAG** **9.90 €**
Jedes Rumpsteak mit Beilagen

Sonntags **SONNTAGSMENUE** **9.90 €**
mit 3 Gängen

gemütlicher **BIERGARTEN** für 40 Personen

Bei uns sehen Sie alle Sportevents von Bundesliga bis Formel 1 auf der **GROSS-LEINWAND**
Mo-Fr ab 17 h, Sa ab 15.30, So 10-14 und ab 17 h

Mercedes-Benz

Exklusiv im Autohaus
Bartmann

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag.

Exklusiv und nur bei uns: Die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz erfüllen höchste Qualitätsansprüche. 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie, 10 Tage Umtauschrecht, HU/AU Siegel jünger als 3 Monate u.v.m. - zum attraktiven Preis.*

AUTOHAUS BARTMANN
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, www.bartmann.de

FETT WEG CAVITATION
statt Fettabsaugung – gegen sport- und diätresistente Pölsterchen

Nicht jeder mag Fettabsaugung oder hartes Training an Fitnessgeräten. Angenehm dagegen ist die neue Fett-weg-Cavitation. Das neue Spezialgerät auf Basis der Ultraschall-Technologie ermöglicht eine präzise Fettentfernung ohne den aufwendigen medizinischen Eingriff einer Fettabsaugung.

Der Totalangriff auf alle Problemzonen wie Bauch-Beine-Pb-Hüfte ist in kürzester Zeit sichtbar und messbar. Das Ergebnis: zwei Konfektionsgrößen weniger in 5-6 Wochen. Zusammen mit fettarmer Ernährung und leichter Bewegung liegt die Erfolgsquote bei sensationellen 92%. Weltweit können Experten auf Erfahrungswerte von ca. 750.000 durchgeführten Behandlungen zurückgreifen und die schnellste Wirkung übertrifft oft die Erwartungen der Kunden.

Vereinbaren Sie eine kostenlose Einzelberatung. Hier wird der Fettüberschuss getestet, das gewünschte Ziel besprochen und anschließend kann eine erste Behandlung folgen.

INH. BRIGITTE BARDUTZKY
5 Sterne-Institut
Cosmetic-Institut für Anti-Aging und biologische Faltenhebung
Darmstädter Str. 5 • 64625 Bensheim
Telefon 0 62 51 / 70 66 77



So schön war die Pungschter Kerb 2009!

Ganz groß im Energiesparen



Der Gas-Brennwert-Wandheizkessel Logamax plus GB162 Dieser neue Gas-Brennwert-Wandheizkessel brennt auf Effizienz – geräuscharm und mit hochmoderner Technik. Für eine hohe Energieausnutzung mit Normnutzungsgraden von bis zu 110,5% sorgt nicht nur die Hocheffizienzpumpe, sondern auch der Hochleistungs-Wärmetauscher mit einzigartiger ALU plus Technologie, die eine lange Lebensdauer und einen niedrigen Serviceaufwand garantiert.



Wärme ist unser Element

Buderus

- raumluftunabhängig
- incl. Abgassystem/GA-K bis 10 mtr.
- Anschlusszubehör für Gerät
- incl. Montage und Elektroarbeiten

Modell GB 162-25, 25 kW mit 160 Liter Warmwasser-Speicher

förderfähig durch KfW !!!

ab 5.299,00 €
zzgl. MwSt.

HELUBA
Heizungs- und Klima Service GmbH
Planung & Ausführung von Zentralheizungen
Heizung - Sanitär - Öl- und Gasfeuerungen
Kunden- und Wartungsdienst

Sudetenstr. 8 · 64319 Pfungstadt
Telefon: **06157-4151**
Telefax: 06157-87311
Email: heluba.hks@t-online.de
Internet: www.heluba.de



Die KiJuFö Pfungstadt stellte eine große Gruppe zusammen. Alle hatten viel Spaß.



Diese Zwei warten schon ganz gespannt auf die bunten Umzugswagen, die vielen Bonbons und die tollen Darbietungen.



Das Königspaar gab sich die Ehre.



Peter Lercher, der Wirt der „Rose“ und sein Freund, der Uhu – einfach zum Liebhaben!



Lasst Blumen sprechen

Wird der Herbst so, wie wir denken, sollten wir uns Blumen schenken!

Blumensträuße, Stiefmütterchen, Asters, Erika, alles für Sie da!

Gärtnerei Seigl

Pfungstadt, Odenwaldstr. 74
Telefon **06157-83175**
Mo.-Fr. 9.00-13.00 + 14.30-19.00
Sa. 9.00-16.00, So. 10.00-12.00

Der Fanfarenzug Pfungstadt verbreitete wie immer gute Stimmung.



Die Briten-Jugend feierten ausgelassen mit auf der Pungschter Kerb.



Hoch zu Fuß: Illuminierte Stelzengruppe.



Kerwevadder Harry I bei der Arbeit!



Die Briten freuten sich über die Verschwisterung und jubelten den Deutschen zu.



Die Lessingschule Pfungstadt hatte viel Spaß.

Ihr kompetenter Partner für Ausbildung und Verkehrssicherheit

Fahrschule Sösemann

Info und theoretischer Unterricht:
Jeden Montag und Mittwoch 18-20.30 Uhr

64319 Pfungstadt
Mainstr. 23/Ecke Sandgasse
Tel. 06157 / 9 11 66 01

64347 Griesheim
Hans-Karl-Platz/Am Markt 1
Tel. 06155 / 87 76 12

www.fahrschule-soesemann.de

MITSUBISHI MOTORS

Reparaturen
Wartung aller Fabrikate
TÜV/AU · Unfallinstandsetzung
Neuwagen · Vorführwagen
Gebrauchtwagen aller Marken
kostenloser Hol- & Bring-Service

AUTOHAUS ISER

Feldstraße 11 · 64319 Pfungstadt
Telefon 06157/8 20 26 · www.autohaus-iser.de

KIA MOTORS
The Power to Surprise!

Wenn der Schuh drückt

Orthopädienschuhmachermeister Kurt Reichl in Pfungstadt hilft bei Fußproblemen – Einlagen nach Maß und mehr



PFUNGSTADT

Spreizfuß, Senkfuß, Fersensporn – Kurt Reichl, Orthopädienschuhmachermeister, weiß, wo bei seiner Kundschaft der Schuh drückt. Seit 25 Jahren ist er in Pfungstadt und Umgebung der Ansprechpartner, wenn es um das passende Fußbett geht.

Einlagen in kürzester Zeit

Die Fertigung von Fersensporn-Einlagen nach ärztlicher Verordnung sind Reichls Spezialität. Und manch einer vom Schmerz Geplagter hat schon nach zwölf bis 24 Stunden erste Schritte in den lindernden Einlagen getan. Denn die kurze Fertigungsdauer bietet der Meister seines Fachs als besonderen Service an. Schließlich weiß er, wie schmerzhaft ein Fasciitis plantaris, so der medizinische Fachausdruck für den Fersensporn, sein kann: „Das piekt richtig, auch nachts. Das sind richtige Schmerzen. Als Techniker unternehme ich alles, was in meiner Macht steht, um zu helfen“, sagt Reichl.

Fersensporn-Einlagen sind aber längst nicht alles, womit sich der gebürtige Griesheimer befasst. Ebenso zu seinem Angebot gehören sonstige Fußeinlagen, Kniebandagen, Sprunggelenkbandagen, Kompressionsstrümpfe, Diabetes adaptierte Fußbettungen sowie die orthopädische Zurichtung von Konfektionsschuhen, wie etwa bei einer Beinlängendifferenz.

Fußdruck digital messen

Neben altbewährter Handwerkstechnik bedient sich der Fachmann ebenso modernster Technik: Mit Hilfe eines digitalen Fußdruck-

messgeräts und einem Computer macht Reichl die individuellen Druckverhältnisse auf die Füße seiner Kundschaft am Bildschirm sichtbar. Ein fachkundiger Blick, eine Analyse und er weiß, ob es beispielsweise mit einem Senk- oder Spreizfuß zu tun hat.

Im Mittelpunkt steht für Reichl bei seiner Arbeit immer der Mensch. Denn „den Menschen dabei zu helfen, dass sie leichter durch den Tag kommen, das macht Freude“, sagt er. Und so fordert Reichl seine Kunden nach erfolgter Anpassung auf, sich ruhig noch einmal an ihn zu wenden, wenn der Schuh noch drücken sollte, die Einlage noch nicht ganz richtig sitzt. Den Kunden gefällt das offensichtlich, denn die finden nicht nur aus Pfungstadt und den benachbarten Orten den Weg in Reichls Werkstatt. Ebenso kommen sie aus Darmstadt oder gar aus Weiterstadt.

Die Liebe zu seinem Handwerk hat Reichl während seiner Kindheit entdeckt. Sein Großvater hatte eine große Schuhmacherei. „Da hab' ich sehr gerne reingeschnuppert“, erinnert sich der Meister seines Fachs. Es folgten Ausbildung und Meisterprüfung sowie die Mitarbeit in führenden Orthopädie-Fachgeschäften in Frankfurt und Oldenburg (Niedersachsen), wo er sein Wissen und seine Fähigkeiten erweiterte. 1984 schließlich machte sich Kurt Reichl gemeinsam mit seiner Frau Gerda selbstständig, und seither ist nicht nur in Pfungstadt der Name Reichl und Fußversorgung miteinander verbunden. (ah)

Kurt Reichl, Orthopädiefachgeschäft, Zieglerstraße 9, Pfungstadt, Tel. 06157-4371. Öffnungszeiten (Terminvereinbarung erbeten): Mo bis Fr 9 bis 12.30 Uhr und 15 bis 18 Uhr, Sa und Mi nachmittags geschlossen.

GRIECHISCHE SPEZIALITÄTEN
IM TSV SPORTHEIM ESCHOLLBRÜCKEN
TEL. 06157-81817
WECHSELNDES WOCHEANGEBOT
ZUM ATTRAKTIVEN PREIS
GROSSE AUSSEN-TERRASSE FÜR 70 PERS.
FEIERN SIE BEI UNS!
RÄUMLICHKEITEN BIS 70 PERSONEN
BUNDESLIGA LIVE
JEDEN SAMSTAG AUF GROSSEINWAND
ALLE SPEISEN ZUM MITNEHMEN
FLEISCHGERICHTE
SCHON AB 4,- € MIT BEILAGE UND SALAT
100 PARKPLÄTZE
FAMILIE DEMIRTSOGLU
ASSERHALB 7
64319 ESCHOLLBRÜCKEN
GEÖFFNET MO-FR 16-1 UHR, SA+SO 10-1 UHR

BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ
IHR GUTER **LIEBIG**
BERLINER
IN GROSSER AUSWAHL!
MIT **VERSCHIEDENEN FÜLLUNGEN**
Backtradition seit 100 Jahren • Auch sonntags frische Brötchen!
Hauptgeschäft Pfungstadt, Lindenstr. 50 Telefon 06157-2722

Shiatsu Der sanfte Weg zum neuen Körpergefühl
Schon eine Stunde wohltuende Shiatsu Entspannung kann sich positiv auf Ihr Allgemeinbefinden auswirken. Durch erfolgreiche Weiterqualifizierung kann ich nun zusätzlich auch BabyShiatsu* anbieten. * Geschützter Begriff des acaki e.V.
Eine Shiatsu-Anwendung ist auch ein besonderes persönliches Geschenk. Nutzen Sie mein Einsteiger-Angebot für Erwachsene von 30,- € für die erste Stunde. Für Babys und Kinder 20,- €
Christine Riede Shiatsu-Praktikerin
Herderstraße 28 • 64319 Pfungstadt
www.shiatsu-pfungstadt.de • Tel. 06157/83350
Mitglied der Gesellschaft für Shiatsu Deutschland, GSD

Griesheimer Zwiwwelmarkt

GRIESHEIM

Vom 3.-5.10.09 fand in Griesheim der jährliche Zwiwwelmarkt statt. Entlang der Hauptstraße war ein Stand am anderen, und jeder bot leckere Speisen und Getränke. Für gute Unterhaltung war auch gesorgt, so dass bis tief in die Nacht gefeiert wurde, was das Zeug hielt. Nur die Zwiebel, die hat man fast vergeblich gesucht. Erst nach einigem Nachfragen fand man etwas abseits den heiß ersehnten Zwiebelkuchen. Aber der schmeckte dann prima. Also ein Wunsch für nächstes Jahr: wo Zwiwwelmarkt dransteht, soll auch viel Zwiwwel drin sein! (hst)



oben: Der Zauberer ist da! Mit großen Augen staunten die Kleinsten und waren begeistert von der Show.

links: Flammkuchen für die Großen oben und unten für die Kleinen – rundum gut versorgt.

Nette Conny sucht neues Herrchen

Die Mischlingsdame ist eine besonders nette Hündin. Sie geht angenehm an der Leine, genießt zwischendurch ihre Streicheleinheiten und bedankt sich bei Mensch dafür mit einem liebevollen Nasenstupsen. Auf ihre angenehm ruhige Art ist sie sehr aufmerksam und wird sich bereitwillig auf alle noch nötige Erziehungsarbeit einlassen.

Weitere Informationen über Conny und unsere anderen Vermittlungstiere unter 06157-54 30 oder www.tierheim-pfungstadt.de

Öffnungszeiten: Freitag: 14:30 Uhr bis 18:00 Uhr, Samstag: 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr, Jeden ersten Sonntag im Monat: 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr



Schwarze Mischlingshündin, sechs Jahre alt, 60cm groß, kastriert, geimpft und gechippt.

Aktivitäten im Herbst

Der Herbst ist die ideale Jahreszeit, um noch einmal so richtig aktiv zu werden. Gerade wenn die Herbstsonne lacht, sind Wanderungen, Radtouren, Pilzexkursionen oder einfach nur Spaziergänge an der frischen Luft ideale Fitmacher für den Kreislauf. Doch Freude kommt nur auf, wenn die passende Ausrüstung zur Verfügung steht. Eine Übersicht über viele Produkte bietet die Infothek der Hauswirtschafts- und Verbraucherberatung im Dieburger Landratsamt. Dort gibt es aktuelle Berichte und Tests zu Funktionskleidung, Wanderschuhen und Wanderstöcken, Fahrrädern, Zelten oder auch Navigationsgeräten.

Gerade GPS-Empfänger für Rad- und Wandertouren sind für technikbegeisterte Outdoor-Aktivisten unerlässlich. Allerdings bemängelt Stiftung Warentest in einigen Fällen die Qualität der mitgelieferten Karten. Kostenlose Downloads gibt es im Internet unter www.openstreetmap.de sowie als Tourenvorschläge unter www.gps-tour.info, www.gps-tracks.de oder www.gpsies.com.

Die Verbraucherberatung in Dieburg ist zu erreichen unter Telefon 06071-881-2072. Öffnungszeiten sind Montag und Freitag von 9 bis 12 Uhr, Dienstag von 16 bis 18.30 Uhr und Mittwoch von 14 bis 17 Uhr. (pt)

Pinselfarbe und Co

SEEHEIM, Bilderausstellung von Szlvia Stengl findet in der Treppenhausgalerie der Gemeinde Seeheim statt. Sie ist geöffnet von Mittwoch 9.00/11 Uhr und 16.00 bis 19.00 Uhr. Donnerstags von 14-18 Uhr. Ausstellungsdauer bis 12. November. Der Eintritt ist frei. (Fra)

zebo
Schroll
Fußbodenbau
Da steh' ich drauf
Fußböden zum Wohlfühlen
Estriche
Bodenbeläge
Industrieböden
Designböden
Bodenbeschichtungen
zebo-schroll Fußbodenbau GmbH
Zu den Klosterwiesen 4
D-64319 Pfungstadt (Eschollbrücken)
Telefon +49 (0) 61 57 - 33 58
Telefax +49 (0) 61 57 - 8 55 58
info@zebo-schroll-fussbodenbau.de
www.zebo-schroll-fussbodenbau.de

HOLZBAU
Dachfenster . Balkone . Neubau
Vordächer . Hoftore . Carports
Sanierungen . Aufstockungen ...
Wir arbeiten gerne für Ihr schönes Zuhause!
Natürlich mit Holz!
Frankfurter Straße 46
Gräfenhausen . Tel. 0 61 50 - 5 21 94
www.holzbau-ries.de
Ulrich Ries
Zimmerei . Holzbau . Treppenbau

CHARLES HOLLIDAY GMBH
LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.
Werner-von-Siemens-Str. 3 • 64319 Pfungstadt
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 • Fax 0 61 57 / 93 92 50
Mobil 0172 / 4666819 • www.identica-holiday.de
DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA
• Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
• Hol- und Bringservice • Leihwagen
• kurze Reparaturzeiten
5 Jahre Qualitätsgarantie

VIELE ANGEBOTE

Antik - Eck

MÖBEL • PORZELLAN • SCHMUCK • ACCESSOIRES
SCHWANENSTRASSE 37 • DA-EBERSTADT
TELEFON 061 51-1366144 • WWW.ANTIK-ECK.DE

GASTSTÄTTE
Geflügelzuchtverein
Biebesheim
hinter dem Vogelpark

GUT BÜRGERLICHE DEUTSCHE KÜCHE

WIR EMPFEHLEN

Verschiedene Schnitzel
mit Pommes + kleinem Salat je **6,99 €**

ÖFFNUNGSZEITEN
Montag-Samstag ab 16 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 10 Uhr Dienstag Ruhetag

DURCHGEHENDE WARMER KÜCHE

Wir freuen uns auf Sie: **Anita & Jürgen**. Bis bald!
Allmendweg 1 • Tel. 06258/81353 • Mobil 0172/6314993

Da-Di Biokompost

Nutzgarten
Ziergarten
Gartenteile
Landwirtschaft
Weinbau

das Beste für Ihren Garten!

Preiswerte Komposte und Substrate erhalten Sie in unseren Kompostierungsanlagen:

- Alsbach-Hähnlein, Tel.: 0 62 57 - 54 67
- Eschollbrücken, Tel.: 0 61 57 - 55 89
- Semd, Tel.: 0 60 78 - 7 40 91
- Weiterstadt, Tel.: 0 61 50 - 1 24 39
- Wembach-Hahn, Tel.: 0 61 62 - 63 38

Floratop Floratop-Produkte werden aus Da-Di Biokomposten hergestellt und bringen Ihre Pflanzen zum Gedeihen.

Da-Di-Werk | Rüdigerstraße 106 | 64409 Messel
Tel.: 0 61 59 - 91 60 0 | E-Mail: info@dadidewerk.de
Internet: www.dadidewerk.de

M M MIETWAGENSERVICE
MARK

Wir bringen Sie sicher und entspannt an Ihr Ziel!

Personenfahrten
Kurierdienste
Geschäftsfahrten
Urlaubsfahrten
Flughafenfahrten

NEU CHAUFFEUR SERVICE

www.mietwagenservice-mark.de • Eberstädter Str. 35
64319 Pfungstadt • Telefon **0 61 57 - 808 637**

Hier geht wieder die Post ab!

EBERSTADT

Erwin, der lustige Wirt der beliebten Almhütte, dem etwas anderen Restaurant aus den Bergen Südtirols mit Andechser Ausschank hat sich für die nächsten vier Wochen ein buntes Programm einfallen lassen.

Die „Dorfer“ aus Gastein unterhalten seine Gäste mit guter Stimmung am Freitag, 16. Oktober. Am Samstag, 17. Oktober ist mal wieder Zünftiges Schlachtfest: „Bauer Ruppenthal“ bietet Kulinarisches mit deftiger Note, ab 19 Uhr ran an's Buffet – Essen satt für ganze 10 Euro und mit allem, was die Sau hergibt, vom Bäckchen bis zum Schwänzchen inklusive Metzelsuppe und Pfeffer! Weiter geht's am nächsten Freitag, 23.

Oktober mit den „Original Zillertalern“ und eine Woche später, am Freitag, 30. Oktober erklingt ebenfalls Live-Musik der „Zillertal-Sound-Live-Après“. Die „Pöllis Live“ schließen das Oktoberprogramm am Samstag, 31. Oktober ab. Geboten wird ein toller Event-Abend mit Show und natürlich viel Gaudi!

Auf geht's zum Frühschoppen mit Live-Musik am Sonntag, 01. November ab 12 Uhr mit Quetsch und Gitarre mit der Gruppe „Zillertal Sound“.

Den ganzen Monat vom Sonntag, 1. November bis einschließlich Dienstag, 1. Dezember können die Gäste Gänseessen genießen und am Samstag, 14. November bringen die „Dirndljäger“ bayrisches Flair in die Almhütte. Die lustigen Skilehrer* aus dem Stubaital dürfen

dabei auch nicht fehlen und sorgen für gute Stimmung am Samstag 21. und Sonntag 22. November. Die „Zillertaler Haderlumpen“ zeigen am Freitag, 27. und Samstag 28. November, was sie können.

Darüber hinaus gibt es ja natürlich auch die bewährte Speisekarte mit Südtiroler Spezialitäten: Die Gäste können sich die frischen Schweinshaxen aus dem Backofen mit einem Rohgewicht bis 20 Kilogramm schmecken lassen.

Montags und dienstags kommen Spare-Ribs auf den Tisch, samstags gibt es Scampi in Olivenöl und Knoblauch gebraten, und sonntags ist Schnitzeltag. Außerdem können die Gäste ihr Bier vom Fass selbst zapfen. Der Clou: Die Fässer stehen auf dem Tisch. Für Festlichkeiten bietet

die Almhütte ihren Party-Service ab 20 Personen an. Kontakt: Almhütte, Heidelberger Land-

straße 266, Darmstadt-Eberstadt, Telefon 06151-59 40 33, tirol@almhuette.de, www.almhuette.org.



ERWIN & ANTONIA AUS TIROL
Am 16. Oktober ist Schlachtfest mit „Bauer Ruppenthal“.

Stadt Griesheim kämpft gegen Traubenkraut

Die Bürger sollen Standorte an öffentlichen Stellen melden

GRIESHEIM

Sie gilt als hochpotenter Allergieauslöser, kommt aus den USA und breitet sich hierzulande immer mehr aus: Ambrosia artemisiifolia oder einfach nur Traubenkraut. Seit 5 Jahren kämpft die Stadt Griesheim gegen eine unkontrollierte Ausbreitung der Pflanze im Stadtgebiet an. So auch in diesem Jahr. Die Hilfe der Griesheimer Bürger ist dabei unerlässlich. Darauf weist das städtische Umweltamt hin.

Insbesondere im Baugebiet Süd zwischen Oberndorferstraße, Odenwaldstraße und Südring stellt das Traubenkraut demnach ein großes Problem dar. Auf den dortigen unbebauten Grundstücksflächen kann das Kraut wachsen und sich durch Pollenflug ungehindert ausbreiten. Damit das nicht passiert, wurden Maharbeiten auf unbebauten Privatgrundstücken im Baugebiet Süd bereits vorgenommen.

Mitarbeiter des Bauhofs haben die vorhandenen Traubenkraut-Standorte im Stadtgebiet ständig im Blick, und ihr regelmäßiger Einsatz verhindert, dass die Pflanzen erblühen und sich durch anschließenden Pollenflug ausbreiten konnten. Seit Juli sind sie im Einsatz.

Aufgabe des städtischen Umweltamtes ist es, jedes Jahr die bekannten Standorte zu kontrollieren und neue ausfindig zu machen, damit so schnell wie möglich mit der Bekämpfung begonnen werden kann. Die Stadt arbeitet dabei eng mit dem Landkreis Darmstadt-Dieburg, dem Hessischen Umweltministerium und wissen-



Das Traubenkraut gilt als hochpotenter Allergieauslöser.

schaftlichen Beratern zusammen, um gezielte und effiziente Handlungsfelder zu entwickeln. Derzeit arbeiten verschiedene Arbeitsgruppen im Ministerium an rechtlichen Prüfungen und wirksamen Bekämpfungsmaßnahmen. Ein Einsatz von Giftmitteln im Wohngebiet wird seitens der Stadt abgelehnt; andernorts haben diese zu keinen befriedigenden Ergebnissen geführt.

Der Magistrat der Stadt Griesheim hat ein Fachbüro mit der Kartierung der Traubenkraut-Flächen beauftragt. Die Griesheimer Bevölkerung ist ebenfalls dazu aufgerufen, dem Umweltamt Traubenkraut-Standorte mitzuteilen.

Und so sieht die unliebsame Pflanze aus: Das Traubenkraut ähnelt dem heimischen Beifuß und der Gartenmelde. Es wächst bevorzugt auf Brachflächen, Unkrautfluren aber auch in der Nähe von Vogelhäuschen, da der Samen als Verunreinigung im Vogelfutter sein kann.

Die Pflanze wird bis zu 1,5 Meter hoch. Ihre Stängel und Blätter sind fein behaart. Die grünlich-gelben kugeligen Blüten stehen aufrecht auf den Trieben. Das Traubenkraut blüht im August und September, teils bis in den Oktober hinein.

Um eine weitere Verbreitung zu verhindern, sollte das Kraut möglichst vor der Blüte herausgerissen oder abgemäht werden. Blühen die Pflanzen bereits, sind Schutzhandschuhe und eine Schutzmaske ausdrücklich zu empfehlen. Anschließend werden die Pflanzen in Plastiktüten über den Restmüll, nicht über den Kompost entsorgt.

Wer Traubenkraut außerhalb seines eigenen Gartens findet, sollte Standort, Wuchssituation und Größe des Bestandes möglichst schnell bei der Servicestelle Stadtentwicklung Griesheim melden, Telefon 06155-701-262 oder 701-263. Persönlich ist das auch in Zimmer 221 des Rathauses möglich, wo auch ein kostenloses Informationsblatt erhältlich ist. Gesundheitliche Auskünfte erteilt das Gesundheitsamt unter Telefon 06151-3309-0. Übrigens: In der Schweiz ist das Traubenkraut verboten. (ah)

Weitere Informationen sind auch im Internet erhältlich unter www.griesheim.de und www.ambrosiainfo.de.

Ritter und Räuber, Burgherren und Edelfräulein

Weitere Fotos zur Titelgeschichte



Auf der Feste Otzberg: Letzte Kontrolle vor der Schlacht ...



... Burgherr und seine Gemahlin auf Inspektionsgang

Große Erfolge bei „Skin active“ in Bensheim mit Cavitation, der neuen Alternative zur Fettabsaugung

BENSHEIM

Egal ob gerade erwachsen oder in der reifen Jugend angekommen, schlank oder vollschlank, kaum einer Frau bleibt die Auseinandersetzung mit störenden Polstern erspart. Nahezu alle Frauen setzen sich irgendwann mit diesem (ge-)wichtigen Problem auseinander: allmählich bilden sich vorzugsweise auf Hüfte, Bauch, Po und den Schenkeln Fettablagerungen, die die Figur verformen.

Es handelt sich dabei um Fettspeicherungen im unteren Hautgewebe. Die Fettzellen wachsen an und verformen die Zellwände. Darüber hinaus unterliegt das Hautgewebe der Frau hormonellen Schwankungen (Menstruation, Schwangerschaft, Menopause), die das Speichern von Fett zusätzlich begünstigen. Es kommt zu der typischen Cellulite, den

Reiterhosen, dem „mittleren Ring“ und viel zuviel Bauch. Durch eine gehemmte Blutzufuhr wird dieses Problem noch weiter begünstigt. Giftstoffe stagnieren, der Zufluss und die Verwertung neuer Nährstoffe gerät ins Stocken, das Bindegewebe büßt seine Elastizität ein. Um sich von den widerspenstigen Rundungen zu befreien, haben viele Frauen nichts unversucht gelassen: Abmagerungskuren, intensive Körperübungen, diverse Salben, ... alles ohne Erfolg.

Eine hochmoderne und nicht aggressive Technik zur Entfernung von Fettsammlungen, über die auch Anfang des Jahres RTL und SAT1 lobend berichtet haben. Seit einigen Monaten bietet nun auch das Kosmetikinstitut „Skin active“ in Bensheim von Brigitte Bardutzky die Weltneuheit „Cavitation“ an.

Mittels einer bestimmten Ultraschallfrequenz werden die Fett-



Beauty-Expertin Brigitte Bardutzky berichtet begeistert: „Schon nach einer Behandlung sind Erfolge sichtbar.“

zellen attackiert und zum implodieren gebracht, ähnlich dem Prinzip der Nierensteinertrümmerung mit Ultraschall. Die anschließende Vakuummassage „schiebt“ das freigewordene und gelöste Fett in das Gewebswasser wo es völlig natürlich verstoffwechselt wird. Der gezielte Fettabbau an den Problemzonen erlaubt damit einen Totalangriff auf überflüssige und unschöne Fettsammlungen. Die Erfolge dieser Methode sind schon oft nach nur einer Behandlung sichtbar und in kürzester Zeit messbar. Zusammen mit einer einfachen Ernährungsumstellung und leichter, gezielter Bewegung liegt die Erfolgsquote bei sensationellen 92 Prozent. Eine Reduktion von ein- bis zwei Konfektionsgrößen wird damit durchaus realistisch und auch die Haut wird gleichzeitig gekräftigt und gestrafft.

Der besondere Vorteil dieser

Methode ist, dass sie völlig risikofrei und gänzlich ohne Nebenwirkungen ist. Fachleute sprechen schon jetzt von der Alternative zur herkömmlichen Fettabsaugung ohne die Haut zu verletzen. Bei krankheitsbedingter Fettleibigkeit ist diese Methode allerdings nicht geeignet.

Da zu den Merkmalen des Bensheimer Kosmetikinstitutes „Skin active“ neben fachlicher Perfektion auch absolute Seriosität gehört, wird die Behandlung nur von speziell geschulten Fachkräften durchgeführt, Körper- und Fettwerte bestimmt und die Resultate durch Vorher-Nachher-Fotos belegt. Nach telefonischer Absprache werden kostenlose Einzelberatungen angeboten, danach kann eine erste Behandlung folgen.

Gleich anrufen! Terminvereinbarung unter Telefon: 06251-70 66 77.

Friseur Gabi

Gabriele Eichhorn-Ude
Friseurmeisterin

Termine nach Vereinbarung

06157/82894
Mühlstraße 60 · 64319 Pfungstadt

Wer nicht wirbt, der stirbt!



www.PrintandLayout.com

Gerhard WOLF GmbH

Treppen- und Geländerbau

- Überdachungen
- Fenstergitter
- Edelstahlgeländer
- Toranlagen
- Zaunanlagen
- Stahl-Anbaubalkone

Ständige Ausstellung:

Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht. Geländer in diversen Stilen

Maßgefertigte Meisterwerke aus Computer-Planung

Heppenheimer Str.4
68623 Lamperth-Hüttenfeld
Fon 06256/1425
Fax 06256/1485

www.treppenwolf.de



Akzente in Stahl

Seit über 25 Jahren

FAMILIENBETRIEB GERHARD WOLF UND MANNSCHAFT

Kompetent und mit Engagement setzen die zuverlässigen Mitarbeiter auch ausgefallene Kundenwünsche um.

Schlossereibetrieb Wolf in Hüttenfeld bietet individuelle Lösungen: Stahlbaubalkone, Spindeltreppen und mehr

HÜTTENFELD

Spindeltreppen, Stahlbalkone als Anbau, Überdachungen, Balkon- geländer, Tor- und Zaunanlagen, Hof Tore mit Elektro-Antrieb, Überdachungskonstruktionen und vieles mehr bietet das Unternehmen Gerhard Wolf in Lampert- heim-Hüttenfeld. Seit mehr als 25 Jahren setzt der Treppenbau- und Schlossereibetrieb seine Akzente in Stahl.

Im Mittelpunkt stehen dabei stets die Kunden und deren Wün- sche. Kompetent und individuell setzen die Mitarbeiter des mittel- ständischen Unternehmens diese um. Eingesetzt wird dabei moder- ne Technik: So ermöglichen es Computer unterstützte Maschi- nen, die Ideen der Kunden nach Maß umzusetzen. Zudem gewähr- leisten die Pläne von drei CAD-

Zeichnern, dass die gewünschten Konstruktionen auch den Ansprü- chen an Statik und Sicherheit ge- nügen. Fehler werden so bereits in der Planungsphase erkannt und somit in der Produktion vermei- den – das spart Zeit und Kosten.

Zuverlässige Mitarbeiter

Damit die Betreuung der bis zu 80 Baustellen gleichzeitig vom Aus- messen über Planung, Angebotser- stellung, Fertigung und Montage reibungslos verläuft, setzt der Fa- milienbetrieb auf Qualität. Das geht nicht ohne entsprechend gut ausgebildete Mitarbeiter. Fast die gesamte Belegschaft wurde in dem Betrieb ausgebildet. „Wir haben einen sehr guten und zuverlässigen Mitarbeiterstamm“, sagt Regine Wolf, kaufmännische Angestellte und Schwiegertochter vom Chef.

Insgesamt wenden 25 Facharbeiter in dem Unternehmen ihr Können an, darunter fünf Meister, ein Metallbautechniker, ein Maler und Lackierer und ein Lehrling.

Mit Beginn des Ausbildungs- jahres im Sommer 2009 sind es noch zwei Auszubildende mehr. Dass eine gute Ausbildung die Grundlage aller Qualität ist, zei- gen nicht zuletzt die Söhne von Geschäftsführer Gerhard Wolf. Holger Wolf, seit 1995 Meister seines Fachs, verfügt seit 1996 über das Zertifikat zum EU- Schweißfachmann. Zudem ist er seit 1998 Betriebswirt des Hand- werks. Sein Bruder Timo Wolf hat 1999 die Meisterprüfung absol- viert und verfügt ebenso über das EU-Schweißfachmann-Zertifikat.

Derart mit Fachkompetenz ausgestattet kommen die Fachleu- te von Gerhard Wolf nicht nur fast allen Kundenwünschen nach,

sondern erweitern auch stets die eigene Produktpalette mit neuen Ideen. So präsentierte das Unter- nehmen auf einer Fachmesse eine neue Carport-Konstruktion mit Fahrrad- beziehungsweise Gerä- teschuppen; eine Ausführung in Edelstahl, die in Länge und Breite individuell gefertigt wird.

Gefragt sind Stahlbaubalkone

Weiterhin sind Stahlbaubalkone momentan sehr gefragt, sagt Re- gine Wolf. Vorteil der Metall- konstruktion: Sie ist witterungs- beständig, eine Wartung wie Streichen entfällt und sie fault nicht weg, wie etwa Konstrukti- onen aus Holz, erklärt Regine Wolf. Ein weiterer Clou: ein frei schwebendes Glastor, das von au- ßen verspiegelt ist und durch sei- ne schlichte Pfostenaufhängung

in sachlichem Design besticht. Doch auch Treppen- und Balkon- geländer oder ganze Balkonan- lagen stoßen auf den Messen auf das Interesse der Besucher. Wer aber nicht mehr bis zur nächsten Fachmesse warten möchte, der kann sich schon jetzt informieren. Auf dem Firmengelände gibt es eine große Ausstellung sowie Bild- und Prospektmaterial zur Anschauung – kompetente Beratung von den Mitarbeitern im Fa- milienunternehmen Wolf sind in- klusive. (ah)

Gerhard Wolf, Heppenheimer Straße 4, Lampertheim/Hütten- feld, Telefon 06256 / 1425, Fax 06256 /1485, E-Mail: treppen- wolf@web.de, Internet: www. treppenwolf.de, die Öffnungszeiten sind Montag bis Donnerstag 8 bis zwölf und 13 bis 17 Uhr, Frei- tag 8 bis zwölf und 13 bis 16 Uhr. Samstag 10 bis 12 Uhr.

Heppenheimer Straße 4
68623 Lampertheim-Hüttenfeld
Tel. 06256 / 14 25
Fax 06256 / 14 85
www.treppenwolf.de

25
Jahre

Stahlbalkone Carports

Treppen · Geländer
Tore · Zäune · Elektroantriebe
Edelstahlgeländer · Überdachungen

VELUX
PARTNER

Hast Du mal ein Loch im Dach, HARTWIG ist der Mann vom Fach

Tel. 06257-8868
Berta-Benz-Str.103
64404 Bickenbach

Alles aus einer Hand

- Dachdeckerei
- Gerüstbau
- Holzbau
- Bauspengerei
- Kaminbau
- Rund ums Haus
- Solar Photovoltaik

DACH-HARTWIG!

Kachelöfen
Kamine
Kaminöfen
Herde
Kundendienst
Service

feuer-und-wohnen

Michael Kempf

City-Passage 2
64319 Pfungstadt
Fon 06157/911670
www.feuer-und-wohnen.de

Wir beraten Sie:
Mo.-Fr. 10-18 Uhr
Sa. 10-14 Uhr

Wandheizung und Innendämmung

Gesunde Raumluft mit der Klimalehm-Wandheizung vom Ziegelwerk Grün – Die Produkte des Unternehmens sind frei von CO2

REINHEIM

Ein prima Raum-Klima und keine Heizkörper in Sicht – das ermög- licht die Klimalehm-Wandhei- zung des Reinheimer Ziegelwerks Grün. Das Bauprinzip: Die Heizung ist direkt unter dem Putz in die Mauer integriert.

Die Vorteile liegen auf der Hand: Wo keine Heizkörper und Rohre sind, kann die vorhandene Wandfläche unbegrenzt genutzt werden. Außerdem entfallen der durch den Heizkörperbetrieb auf- gewirbelte Staub und die damit in der Raumluft verteilten Milben – für Allergiker kein unwichtiges Kriterium. Darüber hinaus ist die Klimalehm-Wandheizung ener-

giesparend durch die verbesserte Dämmwirkung der trockenen ge- heizten Außenwand. Einen weite- ren Beitrag leistet die direkte Strahlungserwärmung des Kör- pers, die eine Raumtemperatur- senkung von zwei Grad Celsius ermöglicht. Die Aufheizung er- folgt in kurzer Zeit, da das Hei- zungsrohr unmittelbar unter dem Putz liegt. Die Auskühlung hinge- gen erfolgt langsam, da die er- wärmte Wand als Wärmespeicher wirkt. Außerdem entfällt eine un- gesunde Wärmebelastung an den Füßen und Beinen durch eine zu hohe Bodentemperatur.

Das ist aber längst nicht alles. Neben selbst hergestellten Lehm- baustoffen führt das Unternehmen ein umfassendes Sortiment an

nachwachsenden Dämmstoffen, wie Schilf, Stroh und anderen, um den unterschiedlichsten Anfor- derungen bei der Renovierung, Res- taurierung und Neubau gerecht zu werden.

Bei der Auswahl von Zusat- zstoffen, wie Sande, Stroh, Hanf- schäben oder Sägespäne, wird auf regionale Nähe der Erzeuger und auf die Qualität der Produkte ge- achtet, um den hohen Anforde- rung der Baubiologen zu genü- gen. Übrigens: Die Produkte aus dem Ziegelwerk Grün sind CO2- frei und CO2-neutral hergestellt.

Ziegelwerk Grün, Hahner Stra- ße 80, 64354 Reinheim, Telefon 06162-3415, Fax 06162-3316, gruen-ziegelwerk@t-online.de, www.gruen-ziegelwerk.de

MÜNCHEN

Umweltbewusstsein liegt in Deutschland klar im Trend – auch was das Thema Immobilien angeht. Die aktuelle Trendstudie des Immobilienvermittlers PlanetHome hat sich differenziert mit der Fra- ge beschäftigt, welche Maßnah- men die Deutschen rund um das Eigenheim ergreifen würden, um die Umwelt zu schonen. Heraus-

gekommen ist ein Katalog, den vor allem drei große Themen an- führen: gute Dämmung, dichte Fenster und Niedrigenergiehäu- ser. „Die Deutschen achten auf den Klimaschutz – auch, wenn es um ihre Immobilie geht“, erklärt Ro- bert Anzenberger, Vorstand der PlanetHome AG, den derzeitigen Trend auf dem Immobilienmarkt. „Eine Erkenntnis, die vor allem Immobilienverkäufern von Nut- zen sein kann – schließlich will

man den optimalen Preis für sein Objekt erzielen. Ergo sollte eine Immobilie den Ansprüchen der Immobilienkunden entsprechen.“

Auf Platz eins der wichtigsten Maßnahmen: Man achtet auf eine gute Dämmung. Mehr als die Hälfte aller Befragten, also 67,7 Prozent, gaben an, diese einge- baut zu haben oder nachrüsten zu wollen. Maßnahme Nummer zwei: gute Fenster. „Schalldichte und Wärme-Isolierung sind wich- tige Verkaufsargumente“, rät An- zenberger. (64,2 Prozent) Gefolgt vom nachhaltigsten Punkt der Top drei, dem Niedrigenergiehaus. Ganze 59,9 Prozent wählten diese Bauart als eindeutige Präferenz in Sachen umweltbewusstes Woh- nen. www.planethome.com

Weltneuheit

Dem Einbrecher die Krallen zeigen!!
Die Kralle greift zu, wenn's drauf ankommt!
Mit ihr schützen Sie Ihr Zuhause auf höchstmöglichem Niveau gegen Einbruchsversuche

KÜHNEN

FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 21
64291 Da.-Arheilgen
Tel. 0 61 51 - 37 63 22
Fax 0 61 51 - 37 63 28

Kunst-
stoff-
Haus-
türen

Ab **998,-** €
Netto

Alu-
minium-
Haus-
türen

Ab **1598,-** €
Netto

zzgl. Montage-Paket

Nässe · feuchte Wände · Schimmel

Analyse · Beratung · Sanierung
Ihre Sicherheit · 10 Jahre Garantie
Kompetenz und Qualität seit
12 Jahren von Ihrem Fachbetrieb
- ohne Aufträge -

Kostenlose Analyse unter 0 60 78 / 9 67 94 95

Natürlich wohnen

mit modernen Lehm- baustoffen
und nachwachsenden Dämmstoffen!

Klima
Lehm-
WAND
HEIZUNG
und Innen-
Dämmung

...WOHLFÜHLEN
und
ENERGIESPAREN!

Ziegelwerk
Grün

Produktinfo:
www.gruen-ziegelwerk.de

Lehmbauseminare · 64354 Reinheim · Tel. 06162 / 3415

K.D. Höhl

Bauunternehmen

Schlüsselfertiges Bauen
An- und Umbauen
Keller-Trockenlegung
Bauwerksabdichtung
Kanal- & Pfisterarbeiten

64347 Griesheim
Pfungstädter Straße 35
Telefon 06155/78177
Telefax 06155/829 821

www.kdhoehl-bau.de

Farb- und Stilberatung – Gabriele Russer hilft, Farben für's Leben zu finden

Alles rund um's perfekte Styling – Riedstädter Expertin bietet auch Wohnraumberatung und spezielle Kosmetikbehandlung an



FOTO: HENSING

Ausgleich von Defiziten hinsichtlich Körper, Geist und Seele) aufzuzeigen. Das optimiert das Erscheinungsbild und stärkt die Persönlichkeit.

Individuellen Stil finden bei der Stilberatung zeigt Gabriele Russer ihren Kunden, mit welchen Schnittchen sie körperliche Vorzüge betonen und gleichzeitig Unvorteilhaftes kaschieren. Immer im Blick hat sie dabei die Entwicklung eines ganz individuellen Kleidungsstils. Wichtig ist es dabei, dass der Kunde seine Einzigartigkeit erkennt und dies durch Ausarbeitung seines individuellen Kleidungsstils und Erstellen einer Basisgarderobe hervorhebt. Wer anschließend für die Umsetzung Unterstützung möchte, für den bietet die Farb- und Stilberaterin einen Kleiderschrank-Check sowie eine Begleitung bei der nächsten Shopping-Tour an.

Schon die Hochkulturen setzen bereits Farbe bewusst ein, um

Ausgleich herzustellen und Heilung zu fördern, weiß Gabriele Russer. Die Wissenschaft hat erst in jüngster Zeit herausgefunden, dass der Mensch den Regenbogen in seiner exakt messbaren Lichtqualität in sich trägt. Gerät dies aus der Balance, so sind wir im wahrsten Sinne des Wortes „verstimmt“.

Raumgefühl durch Farben

Deshalb erweitert Gabriele Russer kontinuierlich ihr Farb-Programm. Neben der Farb- und Stilberatung erweitert sie es ab Oktober um zwei Neuheiten: Zum einen die Wohnraumberatung, bei der sich alles um die Gestaltung von Wohn- und Geschäftsräumen hinsichtlich der Wirkung von Farben, Raumfunktion und Raumgefühl dreht. Bei der weiteren Neuheit im Angebot der Stil-Fachfrau heißt es „Erkenne Dich selbst“. Bei der et-



Gabriele Russer Ganzheitliche Farb- & Stilberatung

- Ganzheitliche Farbberatung ■ Stilberatung
- Kleiderschrank „neu entdecken“
- Naturkosmetik ■ Typgerechte Make-Up-Beratung
- Einkaufsbegleitung
- Business-Beratung ■ Vorträge
- Kurse ■ Firmen- & Gruppenberatungen

JETZT! Make-Up-Kurse - Natürlich schön - am 21.10., 26.11. und 04.12.09 jeweils von 19-21 Uhr einfach telefonisch oder per Email anmelden!

Am Gartenweg 4 · 64560 Riedstadt-Wolfskehlen
Telefon 06158 171 030 · Mobil 0173 1344 79 95 **Freu' mich auf Sie!**
Email: info@farbenfuerleben.de · www.farbenfuerleben.de

was anderen Kosmetikbehandlung geht es um Entspannung mit dem Farbspektrum des Regenbogens, ganz individuell auf die momentane körperliche, seelische und geistige Situation des Kunden abgestimmt. Duftende Farb-Aroma-Öle, Farbklänge, basische Naturkosmetik und pflegende Farbmasken im ureigenen Schwingungsbereich leisten einen weite-

ren Beitrag zum Wohlbefinden nach Entspannung pur.

Wer mehr wissen möchte zu Fragen in Sachen Stil, Farbe, Mode und Make-Up, nimmt an einem von Gabriele Russers Kursen und Vorträgen zum Thema teil. Wer sie gerne kennenlernen möchte, kann sich bei ihr telefonisch oder einfach per Email anmelden! Sie präsentiert dabei

ihre Produkte, die den Anspruch auf Ganzheitlichkeit erfüllen. Die Inhaltsstoffe sind auf das Wesentliche reduziert und enthalten keine Mineralöle oder synthetische Konservierungs- und Duftstoffe.

Farben fürs Leben, Gabriele Russer, Am Gartenweg 4, Riedstadt, Tel. 06158-710 30, info@farbenfuerleben.de, www.farbenfuerleben.de

RIEDSTADT

„Das hätte ich nie gedacht“, ist der Satz, den die Riedstädter Farb- und Stilberaterin Gabriele Russer bei einer Farbanalyse am häufigsten hört. Die Kunden erleben vor dem Spiegel, wie stark sie sich durch die richtigen oder falschen Farben verändern. Aber

nicht nur das, sie erkennen „ihre Farben“, um authentisch wahrgenommen zu werden.

Dabei achtet die Expertin in Sachen Farben darauf, ihre Kunden stets ganzheitlich zu beraten. So ist es wichtig, den Kunden nicht nur hinsichtlich seiner Harmoniefarben (optimale Farben in der Kleidung) zu beraten, sondern auch die Energiefarben (zum

19. Pfungstädter Kartoffelfest in der Sport- und Kulturhalle

Die Veranstalter waren mit dem Verlauf absolut zufrieden. Ein toller Erfolg für die Pfungstädter GV Volkschor 1889 und Mikado.

Bereits am Vortag begann für die Helfer ein arbeitsreiches Wochenende. Auch das Küchenpersonal schnippelte eifrig, um am Tag des Festes morgens um sieben Uhr mit den letzten Vorbereitungen beginnen zu können. Es wurden insgesamt acht Zentner Kartoffeln teils zu süßen teils zu herzhaften

Kartoffelspeisen verarbeitet. Die Vielfalt der angebotenen und stets frisch zubereiteten Speisen kam wieder bei den Gästen sehr gut an und viele sind seit dem 1. Kartoffelfest zu treuen „Stammkunden“ geworden. Auch die seit drei Jahren angebotenen Bratkartoffeln mit Speck und Eiern sind neben den Pfannkuchen und der „geriebenen“ Kartoffelsuppe ein Renner. Die extra für das Kartoffelfest hergestellten Kartoffelbratwürste und

die Kartoffelbrote und -brötchen sind als Spezialität genauso etabliert und beliebt.

Die Chöre und ihre Helfer waren wieder mit etwa 50 Personen im Einsatz. Die Siebenbürger Musikanten taten das Übrige dazu. In diesem Jahr konnte der Verein wieder eine Reise für zwei Personen in den Bayrischen Wald verlosen. Dieser Hauptgewinn ging an Herrn Heinz Schäfer aus Seehem-Jugenheim.



Verkaufsoffener Sonntag in Pfungstadt

Rosen, Rosen, Rosen – da kommt gute Laune auf!



Es fliegen die Röcke bei den Tagalong.

HOLZBAU EBERLING GMBH
MEISTERBETRIEB
Holzrahmenbau Dachstühle Dacheindeckung Fachwerkbau Wintergärten & Pergolen Holzbalcone
Stahlbastr. 31 64560 Riedstadt
www.holzbau-eberling.de
06158-3755
holzbau-eberling@t-online.de

RESTAURANT OLYMPOS
Griechische Spezialitäten
Inh. Gkogkos Lazaros
Wir freuen uns auf Sie!
Di, Mi, Do, Fr, Sa 17.00-1.00 Uhr
Sonn- u. Feiertage 11.30-14.30 und 17.00-1.00 Uhr
Montag Ruhetag - Warme Küche bis 22.30 Uhr
Mittagstisch
Dienstag-Freitag 11.30-14.30 Uhr mit wöchentlich wechselnden Gerichten
06157-2575
Ostendstr. 6 Pfungstadt

Faszination Polstern & Restaurieren
Polstern ist nicht nur ein Handwerk, es ist eine wahre Kunst.
Alte Stücke, die von Jahrzehnten gezeichnet sind, die Geschichten über ihre Lebensspuren erzählen könnten, werden mit neuem Glanz versehen.
Für die erforderliche Sorgfalt bei der Restaurierung sorgen wir und erfüllen Ihnen natürlich auch alle anderen Wünsche rund ums Polstern.
Kniess Betten- & Raumausstattung
Oberstraße 43
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel.: 06151/544 07 o. 53 70 62
www.raumausstattung-kniess.de

Seit 1996
Pflegedienst Hessen-Süd
immer in Ihrer Nähe
Wir beraten Sie kostenlos und unverbindlich
Mo-Do 8.30-15 Uhr | Fr 8.30-13.00 Uhr
Alten- | Kranken- | Behandlungspflege
Heim-Intensiv- | Urlaubspflege
Hauswirtschaft OP-Nachsorge
Pflegedienst Hessen-Süd im Einkaufszentrum Thüringer Straße • Darmstadt
www.pflegedienst-hessen-sued.de 06151-501 400

Pfungstädter Singschule bündelt Kinderchorarbeit

Die Kantorei der ev. Kirchengemeinde Pfungstadt und der Pfungstädter Kinderchor e.V. beginnen eine Kooperation

PFUNGSTADT

Im Sommer 2009 haben die ev. Kirchengemeinde Pfungstadt und der Pfungstädter Kinderchor e.V. in einer Kooperationsvereinbarung den Aufbau der Pfungstädter Singschule geregelt. Dabei werden beide Institutionen, die an der Gründung der Pfungstädter Singschule mitwirken, ihre Unabhängigkeit behalten. Gleiches gilt für die bereits existierenden Kinder- und Jugendchöre des Pfungstädter Kinderchors sowie der ev. Kantorei.

Ziel der Pfungstädter Singschule ist es, eine systematische und musikalisch wie pädagogisch sinnvolle Bündelung der Ausbildung von Chornachwuchs in Pfungstadt zu etablieren.

Zu diesem Zweck wird mit der Pfungstädter Singschule eine neue gemeinsame Organisationsform zwischen der Kantorei der evangelischen Kirchengemeinde und dem Pfungstädter Kinderchor e.V. (PKC) aufgebaut. Dabei setzt sich die Pfungstädter Singschule die systematische Werbung, verbesserte Ausbildung und möglichst langfristige Begeisterung von Kindern und Jugendlichen für das musikalische Hobby des Chorgesangs zum Ziel.

Das Fundament für die Gründung der Pfungstädter Singschule bilden der Kinderchor der Kantorei, die Kinderkantorei, der Ju-

gendchor der Kantorei, sowie die drei Kinderchöre des PKC, die jeweils für Kinder im Kindergartenalter, im Grundschulalter und im Alter Jugendlichen weiterführender Schulen bereits seit längerem existieren und erfolgreich arbeiten.

Stärken in der Arbeit der Kantorei, die zukünftig gemeinsam genutzt werden sollen, bestehen in der Ausbildungs-Kapazität und Qualifikation des Kantors, seiner bisherigen erfolgreichen Arbeit im Bereich der Kinderkantorei und seiner langfristigen und kontinuierlichen Arbeit in der musikalischen

SACHSENCAR AUTOVERMIETUNG
Ford Fiesta ab 29 € / Tag
Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot
Beispiel:
7 Tage ab 119,-€ inkl. 1111 km
28 Tage ab 289,-€ inkl. 2222 km
Transporter auf Anfrage
www.sachsen-car.de
Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270
Telefon 0 61 55 / 6 20 49

schon Leitungsfunktion der Kantorei. Stärken des PKC, die zukünftig gemeinsam genutzt werden sollen, bestehen in der langjährigen erfolgreichen Arbeit der seiner qualifizierten Kinderchorleiterin Iskra Valtchewa sowie in der langjährigen Erfahrung der ehrenamtlichen Mitglieder des Vorstandes, die diese im Bereich der Chorbetreuung, der Elternarbeit, der Veranstaltungsorganisation und -durchführung sowie im Bereich der Öffentlichkeitsarbeit und der Integration der Choraktivitäten in die Förderstrukturen des Kreissängerbundes, des Hessischen Sängerbundes sowie der entsprechenden Verbände auf Bundesebene besitzen. In diesen Arbeitsbereichen hat der PKC in den 30 Jahren seines Bestehens viele Infrastrukturen aufgebaut.

Die Chorarbeit mit Kindern und Jugendlichen beim PKC profitiert von dieser Situation bereits seit langem in vielerlei Hinsicht. Diese Vorteile sollen nun in Zukunft auch für die Pfungstädter Singschule genutzt werden.

Zur Vorgehensweise ist geplant, dass die Chöre, die derzeit existieren, in ihrer Zusammensetzung und mit ihren derzeitigen Namen so lange wie nötig und sinnvoll erhalten bleiben.

Die neu gegründete Pfungstädter Singschule begann bereits direkt nach der Sommerpause mit dem Aufbau von zusätzlichen neuen Kinderchorgruppen, den sogenannten Klassen der gemeinsamen neuen Pfungstädter Singschule. Diese umfassen jeweils altersmäßig Kinder zweier Schulklassenaltersstufen.

In Zukunft werden damit die Chöre Kids'n' Voices I für die 1. und 2. Klasse Grundschule (entsprechend 1. Klasse der Pfungstädter Singschule) und Kids'n' Voices II für die 3. und 4. Klasse Grundschule (entsprechend 2. Klasse der Pfungstädter Singschule) aufgebaut und systematisch in den Chorproben ausgebildet.

Darüber hinaus werden die Chöre Teens'n' Voices I für die 5. und 6. Klasse weiterführender Schulen (entsprechend 3. Klasse der Pfungstädter Singschule) und Teens'n' Voices II für die 7. und 8. Klasse weiterführende Schule (entsprechend 4. Klasse der Pfungstädter Singschule) aufgebaut und in den Chorproben sowie in zusätzlichem Stimmbildungsunterricht ausgebildet.

Der Kinderchor Rasselbände bleibt quasi als Vorschulklasse der Pfungstädter Singschule erhalten und führt auch weiterhin die Kleinkinder an das Singen im Chor heran.

Kids'n' Voices II. Auf diese Art und Weise werden nach und nach alle Klassen der Singschule in einem Zeitraum vom sechs bis acht

BEUTEL Augenoptik
Brillen - Contactlinsen
Oberstraße 11
64297 Darmstadt
Telefon (06151) 5 617 76
Telefax (06151) 59 16 44
www.beutel.de

Jahren zum Leben erweckt, indem die existierenden Kinderchöre in den Klassen der Pfungstädter Singschule alle zwei Jahre quasi „hochgestuft“ werden und jeweils zwei Jahre lang eine neue 1. Klasse der Pfungstädter Singschule aus Teilnehmern der Rasselbände und neuen Schulanfängern in Zusammenarbeit mit den Grundschulen aufgebaut wird.

In der Leitung der Chöre bleiben dabei sowohl der Kantor Christian Lorenz als auch die Leiterin der PKC-Kinder- und Jugendchöre Iskra Valtchewa weiterhin aktiv und arbeiten zukünftig unter der musikalischen Gesamtleitung des Kantors zusammen. Ein Beispiel für die gut funktionierende Zusammenarbeit der beiden Musiker es bereits vor kurzem mit der sehr erfolgreichen gemeinsamen Aufführung von Günther Kretschmars Kantate „Plisch und Plum“ nach einer Geschichte von Wilhelm Busch in der Säulenhalle des historischen Rathauses zu hören.

Je nach Bedarf werden im weiteren Verlauf des Aufbaus der Pfungstädter Singschule zusätzliche Ausbilder als so genannte Stimmbildner verpflichtet, um mit den Kindern und Jugendlichen

nach und nach eine gezielte Stimmbildung als wesentliche Grundlage für die chorische Gesangsausbildung zu erarbeiten. Die Stimmbildung wird dabei in der ersten und zweiten Klasse der Singschule zunächst wie bisher in der Chorprobe und zusätzlich in regelmäßigen Stimmbildungswochenenden oder ähnlichen Veranstaltungsformen trainiert. Erst ab der dritten Klasse im Alter der weiterführenden Schule kommt dann ergänzend wöchentliche Stimmbildung in kleinen Gruppen hinzu. Diese wird außerhalb der Chorprobe von den eigens dazu verpflichtenden Stimmbildnern jeweils in Zweiergruppen à 30 min. durchgeführt. Für die derzeit bereits in Betrieb befindlichen Chöre und ihre Mitglieder in diesen Altersgruppen wird der Stimmbildungsunterricht dann ebenfalls auf freiwilliger Basis angeboten.

Zusätzliche Information zur Pfungstädter Singschule finden sich unter www.pfungstaedter-kinderchor.de. Voranmeldungen und Interessenbekundungen sind ab sofort per Email an info@pfungstaedter-kinderchor.de möglich.

FEGRO SELGROS CASH & CARRY
Ihr Partner für
Gastronomie
Veranstaltungen
Vereinsfeste
Griesheim • Zusestraße 2
06155/60030

Neuer Biss auf Burg Frankenstein – Rund um die Burg tut sich Schauriges



Die blutigen Straßen von London

Im Schloß des Grafen Dracula (Vampir und Vampirette)

Die Schönen der Nacht

Der böse Geist Rumpelbein (Kinderprogramm)

Die Zombies stillen an aufgerissenen Leichen ihren Hunger

Unheimliche Geräusche, Seufzen, Stöhnen, Lichtblitze beim bekanntesten Halloween-Festival Europas. Auf Burg Frankenstein an der Bergstraße sind vom 23. Oktober bis 08. November an den Wochenenden wieder die Monster los. Schon 33 mal wurde hier Halloween gefeiert – jetzt ist es erneut so weit. Über 100 Aktive lassen den Besuchern das Blut in den Adern gefrieren, jagen ihnen eiskalte Schauer über den Rücken.

Überall in der ganzen Burg spuken die Geister. Aber besonders schaurig ist es im Burgraben, wo der harte Kern der jährlich am mysteriösen wie gruseligen Treiben in der Burg Beteiligten aktiv ist. Mit zwei großen Lkw wurden die selbst gebauten Requisiten aus dem geheimen Fundus in die Burg geholt. Nach und nach verwandelt sich die friedliche Burg Frankenstein in das „Home of the Monster“.

Wenn sich mit Glockenschlag Punkt acht die Tore öffnen, soll der neugierige Besucher eine Reise durch eine mystisch wirkende Kulisse antreten, die von wechselvollen Gefahren und skurrilen Gestalten bestimmt ist. Ein Zauberer hat sich unter die Hexen gemischt. Was er vorhat? Wir wissen es nicht.

Legendär sind die Werwölfe. Sie bleiben keinesfalls in ihren Käfigen. Nein, sie springen und tanzen aus ihrem Verschlag. Spielerisch fangen sie ein Opfer und verschleppen es in ihren Bau. Als Klassiker verehren die Fans: Hellraiser, Freddy den Messermann oder die Szene Kopfflos.

Im Folterlabor können sich die Besucher an den schaurigen Experimenten erwärmen, die an mittelalterliche Offizien oder Hexenküchen erinnern. Anders – aber ebenso geheimnisvoll – geht es im Ballsaal der Vampire zu.

Wohlgeliebt fällt den Wanderer zwischen den Welten am Mausoleum (neu). Wer bekommt Appetit, wenn die Zombies an aufgerissenen Leichen genussvoll ihren Hunger stillen?

Wohlgeliebt fällt den Wanderer zwischen den Welten am Mausoleum (neu). Wer bekommt Appetit, wenn die Zombies an aufgerissenen Leichen genussvoll ihren Hunger stillen?

Wohlgeliebt fällt den Wanderer zwischen den Welten am Mausoleum (neu). Wer bekommt Appetit, wenn die Zombies an aufgerissenen Leichen genussvoll ihren Hunger stillen?

in dieser Nacht die geringste Sorge des Gentleman sein...

An den Kindersonntagen spielt Mitternachtstraum ein gruselig-witziges Bühnenstück, ganz auf die kleinen Halloween-Besucher zugeschnitten. Sie sollen sich ja nicht nur gruseln, sondern in erster Linie Spaß haben.

Für Kinder: Der böse Geist Rumpelbein

Der schöne Prinz Jonathan sucht eine Braut, die zu ihm passt. Schließlich entscheidet er sich für die hübsche Tau-

schön aus dem Dorf in der Nähe seines Schlosses. Darüber sind die beiden Schwestern der schönen Jungfrau sehr verdrossen. Hätten sie doch den Prinzen gern selbst zum Mann. Die bösen Schwestern schmieden einen teuflischen Plan: Sie wollen Tausendschön verschwinden lassen. Aber wie? Da stellt sich plötzlich bei ihnen der hässliche Gnom Rumpelbein ein. Er bietet seine Hilfe an. Das böse Trio hecht immer neue Gemeinheiten aus. Informationen zu Terminen und Preisen finden Sie unter www.burg-frankenstein.de

Bühnenshows im Zeichen des Vampirs

Ganz im Zeichen des Vampirs stehen die Bühnenshows beim Halloween-Festival 2009. Blutig-schaurig soll es auf der großen Hauptbühne im Burginnenhof werden. Dafür sorgen die beiden Vampirshows, die das Mitternachtstraum-Ensemble aus seinem Repertoire ausgewählt hat. Was die Besucher erwartet? Hier sei ein wenig davon verraten:

Im Schloss des Grafen Dracula

Eine beschwerliche Reise liegt hinter ihm. Endlich hat Immobilienmakler Jonathan Harker das Schloss seines Kunden Graf Dracula erreicht. Die halb zerfallene Burg ist genau so unheimlich, wie ihr Besitzer. Der junge Mann erschauert vor der geheimnisvollen Umgebung ebenso wie vor dem mysteriösen Auftreten des Grafen. Was hat es mit dem verängstigten Mädchen auf sich, das dem Herrn Grafen angstvoll dient? Als er die Wahrheit erfährt, geriert dem jungen Mann das Blut in den Adern.

Die blutigen Straßen von London

Eine neblige Nacht liegt über den Straßen von London. Aber das Nachtleben lässt sich davon nicht beeindrucken. Ein feiner Herr feiert mit einigen heissblütigen Schönen der Nacht ein ausgelassenes Fest. Als die Bar schließt, nimmt der Gentleman die Schönen mit nach Hause. Ihr Verhalten verheißt ihm eine feurige Nacht. Die endet jäh, als seine überaus eifersüchtige Ehefrau auf der Schwelle steht. Aber das wird

Wir feiern den Herbst. Feiern Sie mit!

Jetzt die Edition Plus Modelle mit Extra-Ausstattung Probe fahren!

Hyundai **Herbstfest** 12. - 13. September¹

Edition Plus Preisvorteil bis zu 1.930 EUR²

ABS, Zentralverriegelung, CD-Radio mit MP3-Funktion und AUX-Anschluss, 60.40 teilbare, umklappbare Rücksitzlehne und -bank u. v. m. Optional gegen Aufpreis: Zusatzpaket mit Klimaanlage, elektr. Fensterheber, höhenverstellbarem Fahrersitz, Funkfernbedienung für Zentralverriegelung.

Der Hyundai i10 Classic Edition Plus: ab 8.490 EUR

Werner Merz
Odenwaldstr. 23
64367 Mühlthal
Telefon 06151/144814

HYUNDAI www.hyundai.de

Fahrzeugaufbildung enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.
¹Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf und keine Probefahrten.
²Maximaler Preisvorteil für das jeweilige Modell mit optionalem, aufpreispflichtigem Zusatzpaket gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell.
Kraftstoffverbrauch (l/100 km) und CO₂-Emission (g/km): innerorts 6,1 l, außerorts 4,4 l, kombiniert 5,0 l und 119 g.

Dellen ADÉ! Cellulite, was tun?

Die lästigen Dellen an Po, Oberarmen und Oberschenkeln.

Jammern hilft nichts, teure Cremes meistens auch nichts. 80% der deutschen Frauen leiden unter Cellulite. Noch! Denn jetzt verspricht eine neue Schallwellen-Therapie Abhilfe. Dellen adé! Europaweit bieten momentan etwa 200 Arztpraxen das neue Verfahren an. Einer der ersten, der AWT nach Deutschland brachte, ist Dr. Ziah Taufig aus Köln. Margot Langner arbeitet bereits seit einem Jahr sehr erfolgreich mit „AWT“ in ihrem Kosmetikstudio in Nieder-Beerbach. Ihre Kundinnen sind begeistert und geben gerne Auskunft über ihren persönli-



chen Erfolg im Kampf gegen die lästigen Dellen. Bei der Akustischen Wellentherapie werden Schallwellen in einem Schallkopf erzeugt und in die betroffenen Körperzonen eingeleitet. In der Medizin werden Schallwellen mit großem Erfolg bereits seit 1980 zur Behandlung von Nierensteinen und seit 1990 zur Behandlung von Sehnen- und Muskelerkrankungen eingesetzt. Wie funktioniert „AWT“? Die Behandlung ähnelt einer Ultraschalluntersuchung. Die Behandlung erfolgt schmerzfrei. Die auf die Cellulitezonen gerichteten

akustischen Schallwellen breiten sich flächig im Körper aus und entfalten in den Hautschichten ihre stimulierende und heilende Wirkung.

Die Haut glättet und verjüngt sich, Fettdspots werden abgebaut, Das Bindegewebe wird gestrafft und kann Fettzellen besser in der Unterhaut festhalten. Der Umfang der betroffenen Körperzonen wird reduziert.

Außerdem bietet Margot Langner in ihrem Institut in Nieder-Beerbach nun bereits erfolgreich seit sechs Jahren dauerhafte Haarentfernung mit IPL an. Dieses Verfahren der dauerhaften



Haarentfernung basiert auf intensiven Lichtimpulsen. Das unschädliche Rotlicht wird vom Melanin in den Haarfollikeln absorbiert und in Wärme umgewandelt. Bei einer Temperatur von ca. 70°C wird das Protein in den Haarfollikeln, die sich gerade in der Wachstumsphase befinden, irreversibel zerstört.

Danach kann sich kein neues Haar mehr bilden. Neugierig geworden? Weitere Informationen über „AWT“ und IPL finden Sie unter www.haarentfernung-langner.de.

Vereinbaren Sie noch heute einen Beratungstermin, wir freuen uns auf Sie! Inhaberin Margot Langner, E-mail: info@haarentfernung-langner.de, Talstraße 12, 64367 Nieder-Beerbach, Telefon 06151-596140.

Karl Henkelmann Auf dem Frankenstein

Fortsetzung Erstes Kapitel

„Verfluchte Kanailen, heißt das eine Attacke geritten?“, tönte es ihr mit rauher Stimme entgegen. „Hol’ euch der Teufel, ich will euch kuranzen!“ „Max, bist du schon wach?“, entgegnete sanft die Frau. „Komm, wir wollen aufstehen und uns ein wenig in den Sessel setzen. – Oder gehe ein paar Minuten auf und ab, das wird dir gut tun.“ Sie ergreift zwei sich ihr entgegenstreckende abgemergerte Hände und zieht den Mann

empor. Noch einige Bemühungen und er sitzt auf dem Rande des Bettes. Es ist ein Mann von vorgebeugter, aber hoher Gestalt und starkem Knochenbau. Der Kopf sitzt etwas schief auf den Schultern. Ein kurzgehaltener grauer Bart umgibt Kinn und Wangen, während sie ihm ein Paar bequeme Lederschuhe an die Füße steckt. „Warum soll er nicht kommen?“ „Ach Max, der Landgraf kann eben nicht kommen“, entgegnet diese beschwichtigend, während sie ihm ein Paar bequeme Lederschuhe an die Füße steckt. „Warum soll er nicht kommen?“ „Ach was, Regierungsgeschäfte und Jagd! Wenn er nicht einmal ein paar Stunden für einen alten Soldaten und Offizier opfern kann, soll ihn mein-

Wildes und Leidenschaftliches. Doch das Licht der Augen ist erloschen. Der Mann ist blind.

„War der Landgraf noch nicht da?“ fragt er mit drängender Hast die Frau. „Ach Max, der Landgraf kann eben nicht kommen“, entgegnet diese beschwichtigend, während sie ihm ein Paar bequeme Lederschuhe an die Füße steckt. „Warum soll er nicht kommen?“ „Ach was, Regierungsgeschäfte und Jagd! Wenn er nicht einmal ein paar Stunden für einen alten Soldaten und Offizier opfern kann, soll ihn mein-

gierungsgeschäfte, die Jagd und Gott weiß was alles nimmt ihn völlig in Anspruch. Aber er wird schon einmal kommen.“ Während dieser Worte wischt die Frau dem Manne mit einem feuchten Schwamm über das noch verschlafene Gesicht, ordnete Haupt- und Barthaar und knöpft den wollenen Wams zu, der seinen Oberkörper umschließt. „Ach was, Regierungsgeschäfte und Jagd! Wenn er nicht einmal ein paar Stunden für einen alten Soldaten und Offizier opfern kann, soll ihn mein-

FRANKENSTEIN

wegen der Teufel... „Max, Max! Nicht so aufgeregt, mein Lieber! Komm, wir gehen ein wenig im Zimmer spazieren!“ Die Frau faßt den Blinden unter den Arm... Weiter in der nächsten Ausgabe.

Die Originalausgabe können Sie erwerben für nur 8,90 Euro beim Herausgeber Bernd Beutel, Augenoptikermeister, Oberstraße 8, 64297 Darmstadt-Eberstadt, Telefon 06151-56076.

„Darmstädter Hof“ **Simmermacher**

01.-19. Okt. **Wild+Pilzgerichte** FRISCH AUF DEN TISCH AUS DEM WALD

21. Okt. bis 21. Nov. **Gemüse** FRISCH VOM FELDE

7. Nov. **Schwachtfest** 12-14 UHR + 17-22 UHR

KREUZGASSE 3 · 64367 MÜHLTAL/NIEDER-BEERBACH
TEL. 06151-55456 · FAX 59 68 68 · WWW.SIMMERMACHER.LEU
BIERGARTEN DIENSTAG RUHETAG

In schöner Lage von Seeheim
entstehen attraktive **Eigentumswohnungen**, teilweise **BARRIEREFREI** und **ROLLSTUHLGERECHT**

Personenaufzug, Fußbodenheizung, Tageslichtbäder
Wohnungen von ca. 68 m² bis 170 m²
Großzügige Grundrisse mit bis zu 14 m² großen Balkonen oder Terrassen und privatem Gartenanteil im EG teilweise Wohnungen über 2 Geschossebenen

JETZT BESICHTIGEN!



TÜV-geprüfte Bauqualität KFW-60 Energiesparhaus
wirtschaftlich, zukunftsicher mit Blockheizkraftwerk

PROVISIONSFREIER VERTRIEB

VGBA IMMOBILIENSERVICE

Telefon 0 61 51/2 71 70 • Sofortinfo: www.voba-immo.de

FENSTER & TÜREN

DASCHER & PARTNER
BAUELEMENTE GMBH



64397 MODAUTAL 3 (LÜTZELBACH)
LICHTENBERGER WEG 16A
FON 0 62 54 / 18 02 • FAX 25 07

www.dascher-und-partner.de
info@dascher-und-partner.de

CAFÉ TEE & CO
CAFÉ UND TEEHAUS



Aus unserem Café-Bereich

- Frühstücksangebote
- Belegte Brötchen
- Kuchen und Snacks

Aus unserem Tee-Verkaufsbereich

- Über 140 Teesorten
- Teezubehör
- Geschirr und Geschenkartikel

Rheinstraße 10
64319 Pfunestadt
Tel. 06157/8018498

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 6.30-19 Uhr
Sa.-So. 8.00-19 Uhr

Geschenk Gutschein

blitzsauber blitzschnell!

mk gebäude REINIGUNG

glasflächen • schaufenster • böden • büros • sanitärräume
treppenhäuser • markisen • neubauten • parkhäuser • graffiti

klaus marx • carlo-mierendorff-str. 23
64665 alsbach-hählein

06257 62839

Thomas Drewes
Solar und Heizung GmbH



Regelmäßig Bauherrenabende
Heizen mit Sonne und Holzpellets:

21.10.09	27.10.09	12.11.09	17.11.09
26.11.09	02.12.09	10.12.09	

Strom von der Sonne: 15.10. und 4.11.09

Jeweils um 19:00 in unseren Räumen
• **Eintritt frei!**
bitte vorher anmelden! Plätze sind begrenzt.

Mühlalstr. 202 • 64625 Bensheim • Tel. 06251/63119
info@drewes-solar.de • www.drewes-solar.de

Für „gemeinsamen Weg aus dem Streit“

Hans-Jürgen Wickenhöfer ist der neue Schiedsmann in Seeheim-Jugenheim – Schlichtung bei Zwist zwischen Nachbarn und mehr

SEEHEIM-JUGENHEIM

Der eine lässt die Hecke als Sichtschutz in ungeahnte Höhen sprießen, dem anderen beschert das ein zunehmend schattiges Plätzchen im Wohnzimmer. Nicht immer klappt es mit dem Nachbarn, und der Ärger kann da auch schon mal ein bisschen größer werden. Schlichten, Vermitteln, Mediation sind da angesagt – eine Rolle die Hans-Jürgen Wickenhöfer übernimmt. Er ist der neue Schiedsmann in der Gemeinde Seeheim-Jugenheim. Er tritt die Nachfolge von Heinz-Peter Hartmann an. Ein Nachfolger von dessen Stellvertreter Günther Ludwig ist noch nicht offiziell. Bürgermeister Olaf Kühn wird die Neuen im Herbst einführen und die bisherigen Amtsinhaber verabschieden.

„Gemeinsam einen Weg aus dem Streit zu finden“, ist dem 44-Jährigen in seinem neuen Amt wichtig. Dass ihm dies auch gelingt, hat er in seinem Beruf schon oft unter Beweis gestellt. Als Management-Berater und Betriebsrat in einem Eschborner Beratungs-

unternehmen ist der gelernte Industriefachwirt den Umgang mit Menschen und Konflikten gewohnt. Begriffe wie Mediation und Streitschlichtung, Zusammenführen von Interessen sind für ihn alles andere als leere Worthüllen. Vielmehr gelingt es ihm, diese mit echtem Inhalt zu füllen. Und so hätten sich in den meisten Fällen, in denen er etwa als Betriebsrat geschlichtet hat, die Beteiligten hinterher die Hand gegeben. Doch bringt er noch eine weitere Eigenschaft mit, die ihn für sein neues Ehrenamt eignend machen: „Freunde sagen, dass ich eine vermittelnde Ader habe“.

Vor seinem beruflichen Hintergrund und der Tatsache, dass „ich Ehrenamt für etwas Tolles halte“, „gerne helfe“ und „mit Menschen zusammenarbeite“ war schnell klar, dass er sich auf die übrigens öffentliche Ausschreibung bewerben würde. Der Gemeindevorstand hat sein ok gegeben, und vor wenigen Monaten wurde Wickenhöfer dann in geheimer Wahl von der Gemeindevertretung gewählt.

Mit den ersten Fällen ist das Mitglied der SPD-Fraktion in der

Gemeindevertretung bereits befasst. Doch heißt es für Wickenhöfer viel Lesen. Weiteres Wissen eignet er sich während Schulungen vom Bund der deutschen Schiedsmänner Hessen an. Denn auch wenn er kein Richter ist, so sind die Ergebnisse seiner Sitzungen doch „rechtsverbindlich“.

Doch wer kann sich eigentlich an einen Schiedsmann wenden? Der Schiedsmann kann bei Nachbarschaftsziwist, Beleidigungen oder auch bei Verletzungen des Briefgeheimnisses angerufen werden, kurzum, wenn kein öffentliches Interesse bei Gericht besteht. Für Erbschaftsangelegenheiten und Familienrecht ist er jedoch der falsche Ansprechpartner. Nach einem ersten Gespräch kann der Ratsuchende bereits einen Antrag auf Schlichtung stellen. Dann

Diese Anzeige kostet Sie



nur **25€!**

Beratung: 06157/989699



H. J. WICKENHÖFER

Hilft auch bei Problemen mit dem nachbarlichen „Maschendrahtzaun“

werden die Betroffenen geladen – die dazu verpflichtet sind zu erscheinen. Eine Schlichtung kann bis zu zwei Stunden dauern. Beide Parteien tragen ihre Sicht der Dinge vor, und es wird nach einem Kompromiss gesucht. Das Ergebnis ist rechtsverbindlich, und beide Parteien müssen sich daran halten. Manchmal bedarf es auch einer weiteren Sitzung, erklärt Wickenhöfer, denn „es kommt darauf an, wie sehr sich die Kontrahenten nicht mögen“.

Kommt es zu keiner Schlichtung, so wird eine amtliche Erfolgslosigkeitsbescheinigung ausgestellt. Dann kann es vor Gericht gehen. Doch, so relativiert der neue Schiedsmann, „gibt es wenige Fälle, in denen es kein Ergebnis

gibt“, so der Eindruck aus seinem Aktenstudium vergangener Fälle.

Keine Frage, dass Hans-Jürgen Wickenhöfer seiner Klientel aber erst einmal dazu rät, mit dem Konfliktpartner zu reden. Denn oftmals ist diesem gar nicht bewusst, dass sich jemand an dieser oder jener Sache stört, die ganz leicht zu verändern ist – somit der gesamte Konflikt gelöst ist. „Die ersten Fälle rollen schon an“, sagt Wickenhöfer. Worum es dabei inhaltlich geht, verrät er nicht. Denn, keine Frage, er ist zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Wer Kontakt zu Seeheim-Jugenheims neuem Schiedsmann aufnehmen möchte, kann sich an die Gemeindeverwaltung unter Telefon 06257/990110 wenden.

RECHTSANWALT DIETER LEHRIAN INFORMIERT

Die neuen Meldepflichten im Dopingkontrollverfahren

Von **Rechtsanwalt Dieter Lehrian**, Vizepräsident Recht des Deutschen Ringer-Bundes, Vorsitzender des Rechtsausschusses des Hessischen Ringer-Verbandes und Richter beim Deutschen Sportschiedsgericht in Köln



FOTO: LEHRIAN

1. Einleitung in die Problematik

Vorab sei mitgeteilt, dass die nachfolgenden Ausführungen dieses doch sehr „heiße“ Thema nicht vollumfänglich erfassen können. Das würde den Rahmen sprengen. Der Vortrag beschränkt sich daher in aller Kürze auf die wesentlichen Punkte.

Bereits zum 01.07.2007 hat die Nationale Anti Doping Agentur (NADA) die von der World Anti Doping Agency (WADA) vorgegebenen Meldepflichten für dem Nationalen Testpool (NTP) angehörige Sportlerinnen und Sportler durch so genannte „Missed Test Policy“ erheblich ausgeweitet. Danach mussten die Top-Athleten sowohl eine 24 Stunden Abmeldungspflicht einhalten als auch für 3 Monate im Voraus ihre „Whereabouts“ (Termine, Aufenthaltsorte, Rahmentrainingspläne) abgeben.

Durch den seit 01.01.2009 geltenden NADA-Code 2009 (NADC), der auf massiven Druck der NADA sowie des Deutschen Olympischen Sportbundes (DOSB) und des Bundesinnenministeriums (BMI) von den Olympischen Sportverbänden umzusetzen war und mittlerweile auch umgesetzt worden ist, sind die Meldepflichten (Standard für Meldepflichten) erneut erheblich verschärft worden.

Die Athleten werden nun 3 Testpools zugeordnet, dem Registered Testing Pool (RTP, dem alle international startenden Athleten sowie die A-Kader und A-Nationalmannschaften der höchsten Gefährdungsstufe angehören), dem Nationalen Testpool (NTP, dem alle A-Kader Athleten und Perspektivathleten der Risikogruppe B und C angehören) und dem Allgemeinen Testpool (ATP, dem alle Kaderathleten angehören soweit sie nicht dem RTP und dem NTP zugeordnet sind).

Die RTP-Athleten sind nun zusätzlich verpflichtet, für jeden Tag des Jahres eine Stunde zwischen 6 Uhr und 23 Uhr anzugeben, in welcher sie an einem bestimmten Ort für Dopingkontrollen zur Verfügung stehen. Ferner, und das gilt auch für den NTP, ist sicherzustellen, dass die Meldungen so konkret sind, dass sie jederzeit

von Kontrolleuren gefunden werden können.

Dabei ist zu beachten, dass diese Meldepflichten / Whereabouts grundsätzlich nur über das Internet-System Anti-Doping Administration & Management System (ADAMS) abgegeben werden können. Nur in Notfällen ist es ausnahmsweise erlaubt, wenn also kein Internetzugang zur Verfügung steht, die Meldungen der NADA per SMS oder telefonisch zu übermitteln.

Es drohen Sperren bis zu zwei Jahren

Sollten die betreffenden Sportlerinnen / Sportler gegen diese Vorgaben verstoßen, z.B. keine oder unvollständige oder unwahre Whereabouts abgeben oder in der angegebenen Stunde nicht am angegebenen Ort angetroffen werden, dann gilt dies als Meldepflichtverstoß. Die Konsequenzen sind vehement. Bei 3 Verstößen innerhalb von 18 Monaten droht dem Sportler eine Sperre von 1 bis 2 Jahren.

Es ist sicher nachvollziehbar,

lang eingeräumt. Hier ist nicht nachvollziehbar, weshalb der Fußball gegenüber anderen Sportarten eine Sonderstellung durch Gewährung einer deutlichen Besserstellung einnehmen soll.

Auch der Bundesbeauftragte für Datenschutz (Peter Schaar) hat insbesondere in Bezug auf das Online-System ADAMS massive Bedenken bzw. einen Verstoß gegen nationales Datenschutzrecht angemeldet.

Schließlich gehen die Rechtsexperten davon aus, dass alle diese Vorgaben gegen europäisches Recht und nationales Recht verstoßen. Dem ist uneingeschränkt zuzustimmen.

2. Rechtmäßigkeit der Meldepflichten

a) Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK)

Im Artikel 8 EMRK werden der Schutz der Privatsphäre und der Freiheitsraum (Privatleben, Familienleben, Wohnung, Korrespondenz) des Einzelnen festgehalten. Träger dieses europäischen Grundrechts sind alle natürlichen Personen und damit auch die Sportlerinnen / Sportler. Problematisch könnte sein, dass die Verpflichtung zur Einhaltung dieser Grundrechte lediglich die Mitgliedsstaaten trifft. Es entspricht aber der mittlerweile der herrschenden Rechtsmeinung, dass der Mitgliedsstaat sicherzustellen hat, dass diese Grundrechte nicht durch Dritte verletzt werden. Demzufolge ist es den Sportlerinnen / Sportlern möglich, sich auf eine Verletzung von Artikel 8 EMRK zu berufen.

Die Verletzung ist darin zu sehen, dass die Sportlerinnen / Sportler durch die konkreten und lückenlosen Angaben im Rahmen der Meldepflichten sich einer ständigen Beobachtung ausgesetzt sehen mit der Folge, dass es problemlos möglich ist, ein lückenloses Aufenthaltsbild der betreffenden Sportlerinnen / Sportler zu erstellen.

b) Nationale Grundrechte (GG)

Unbestritten greifen diese Meldepflichten in das Persönlichkeitsrecht (Artikel 2 Abs. 1 i. V. m. 2 Abs. 1 GG, hierbei insbesondere in das Recht auf informatio-

nelle Selbstbestimmung) sowie in die Handlungsfreiheit (Artikel 2 Abs. 1 GG) und ggf. die Berufsfreiheit (Artikel 12 GG) ein.

Ein solcher Eingriff müsste verhältnismäßig sein, sollte er gerechtfertigt sein.

Hieran bestehen Bedenken zum einen dahin, dass die Sportlerinnen / Sportler im Rahmen der Kontrollmaßnahmen (warum auch immer) nicht auf alle Dopingmittel getestet werden. Die Folge ist, dass deshalb in vielen Fällen ein Dopingverstoß nicht entdeckt wird.

Und zum anderen bestehen Bedenken dahin, dass bei der geforderten 1-Stundenregelung der angeblich doch so wichtige Überraschungseffekt keinesfalls erreicht wird.

Zudem widerspricht dieser nicht umgesetzte Überraschungseffekt dem Ziel der Meldepflichten, ein effektives Kontrollsystem durch unangemeldete und überraschende Kontrollen zu gewährleisten.

Ein weiterer Punkt ist derjenige, dass die Sportlerinnen / Sportler in der Praxis in der Regel nicht mehr als 15 mal im Jahr unangemeldet getestet werden. Es ist daher nur schwer verständlich, weshalb die Sportlerinnen / Sportler an jedem Tag im Jahr in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt werden sollen. Schließlich ist auch hier die ständige Beobachtung der Sportlerinnen / Sportler durch die konkreten und lückenlosen Angaben im Rahmen der Meldepflichten anzuführen.

c) Bundesdatenschutzgesetz

Wie oben bereits ausgeführt, hat auch der Bundesdatenschutzbeauftragte Peter Schaar massive Bedenken angemeldet.

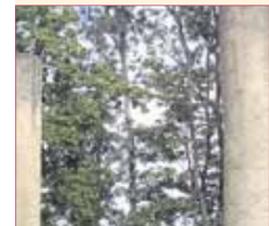
Diesen Bedenken ist zuzustimmen. Die Sportlerinnen / Sportler sind verpflichtet, ihre (persönlichen) Daten im Rahmen des Online-System ADAMS zu pflegen. Eine solche Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten ist aber nur dann zulässig, wenn der/die Betroffene freiwillig eingewilligt hat (§§ 4, 4 a BDSG). Auf Grund der Machtverhältnisse NADA, BMI, DOSB zum Spitzensportverband und von diesem seinerseits zu den Sportlerinnen / Sportlern sowie der drohenden Sanktionen für die Sport-

lerinnen / Sportlern im Falle eines Verstoßes kann wohl kaum von einer Freiwilligkeit gesprochen werden. Die Sportlerinnen / Sportler haben gar keine andere Wahl, als die geforderten Daten zu übermitteln, wollen sie auch weiterhin den (Leistungs-) Sport bzw. den Berufssport ausüben.

3. Fazit

Die streitgegenständlichen Meldepflichten (NADC-Standard für Meldepflichten) verstoßen gegen europäisches und nationales Recht. Die betroffenen Sportlerinnen / Sportler werden sich mit Aussicht auf Erfolg gegen diese Bestimmungen wenden können. Dabei sollte der Weg über die Gerichte gewählt werden, so wie es derzeit etliche belgische Spitzensportler tun. Auch wenn eine entsprechende Klärung so schnell nicht zu erreichen sein, dieser Weg vielmehr womöglich mehrere Jahre beanspruchen wird. In diesem Zusammenhang ist von den Sportlerinnen / Sportlern allerdings unbedingt zu beachten, dass die gegenwärtigen (unwirksamen) Meldepflichten nicht sofort unbeachtet bleiben, da dies mit umgehenden Konsequenzen der Sportverbände (z.B. Wettkampfsperren) verbunden ist. Vielmehr sollte „zweigleisig gefahren werden“. Also nach wie vor Beachtung der Meldepflichten nebst deren gerichtlicher Anfechtung.

WAS IST DAS?



Auflösung in der nächste Ausgabe

Freizeit und Ausflüge

- **Fr 16.10.09** 20:30 Uhr Kabbaratz: Wir wissen alles – Es nutzt leider nichts HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Fr 16.10.09** 22:00 Uhr Bedroomdisco – Indie vs. Elektro Centralstation (Halle EG) (Darmstadt)
- **Sa 17.10.09** 20:30 Uhr Alfred Mittermeier HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Sa 17.10.09** 22:00 Uhr Sevencities Goldene Krone (Darmstadt)
- **Fr 23.10.09** 20:00 Uhr Dieter Hildebrandt & Roger Willemssen Darmstadt – Staatstheater (Darmstadt)
- **Sa 24.10.09** 20:30 Uhr Hans Gerzlich HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Fr 30.10.09** 20:30 Uhr Sinasi Sikmen: Islam für Anfänger HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Sa 31.10.09** 20:30 Uhr Hans Scheibner: Bevor ich abkratze, lach ich mich tot HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Fr 06.11.09** 20:30 Uhr Simone Fleck HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Sa 07.11.09** 20:30 Uhr Christian Überschall: Die letzten Rätsel der Menschheit HalbNeun Theater (Darmstadt)
- **Do 12.11.09** 20:30 Uhr Das Erste Allgemeine Babenhäuser Pfarrer Kabarett HalbNeun Theater (Darmstadt)

Führungen und Vorträge

- **Sa 17.10.09** 19:30 Uhr Hartmut Fiebig: Bike Abenteuer Afrika Centralstation (Darmstadt)
- **So 18. + 25.10.09** 15:00 Uhr Nedko Solakov. Emotions (without masks) Mathildenhöhe (Darmstadt)
- **Do 22.10.09** 19:00 Uhr Informationsabend Ärzte ohne Grenzen in Darmstadt Klinikum Darmstadt
- **Sa 31.10.09** 15:00 Uhr Kinderführung – Nedko Solakov: Emotions (without masks) Mathildenhöhe (Darmstadt)

Gesundheit

- **Mi 21.10., 18.10.19:30** Uhr Darum Suchtselbsthilfegruppe Darmstadt Klinikum Darmstadt (Darmstadt)
- **Mi 28.10., 4.11., 11.11.09, 18. 11., 25.11.09** 19:30 Uhr Darum Suchtselbsthilfegruppe Darmstadt Klinikum Darmstadt (Darmstadt)
- **Sa 14.11.09** 10:00 Uhr Ayurveda Kochkurs vedita (Darmstadt)

Kinderveranstaltungen

- **Fr 16.10./17.10.09** 15:30 Uhr Der Regenbogenfisch TAP (Die Komödie 211) (Darmstadt)
- **Sa 17.10.09** 15:30 Uhr Der Räuber Hotzenplotz TAP (Die Komödie 211) (Darmstadt)
- **So 18.10.09** 11:00 Uhr Wie Findus zu Petterson kam Die Komödie Tap (Darmstadt)
- **Fr 23.10.09** 15:30 Uhr Meister Eder und sein Pumuckel Die Komödie Tap (Darmstadt)
- **Sa 24.10.09** 15:30 Uhr Lauras Stern Die Komödie Tap (Darmstadt)
- **So 25.10.09** 11:00 Uhr Oh, wie schön ist Panama! Die Komödie Tap (Darmstadt)
- **Sa 07.11.09** 11:00 Uhr Lego Lounge für Kinder zwischen 3 und 9 Jahren und Eltern Centralstation Kultur (Darmstadt)
- **Sa 31.10./07.11./14.11.09** 15:30 Uhr Das Sams – Eine Woche voller Samstage Die Komödie Tap (Darmstadt)

Klassik & Opern

- **Do 22.10.09** 19:00 Uhr Reifeprüfung: Eunjeong Hwang (Südkorea, Sopran) Centralstation (Darmstadt)
- **So 25.10.09** 17:00 Uhr Vivaldi, Händel & Co – mal anders Ev. Laurentiuskirche (Treburt)

Konzerte

- **So 08.11.09** 19:30 Uhr Endstille / God Dethroned / Holenthon: Triple Headliner Tour 2009 Steinbruch Theater (Mühlthal)

Trödelmärkte

- **Mi 21.10.09** 08:00 Uhr Trödelmarkt toom Baumarkt (Pfungstadt)
- **Sa 24.10.09** 09:00 Uhr Trödelmarkt Festplatz neben der Feuerwehr (Pfungstadt)
- **So 08.11.09** 12:00 Uhr Martinsmarkt mir verkaufsoffenem Sonntag Gasthaus Zum Löwen (Seeheim-Jugenheim)
- **So 25.10.09** 07:00 Uhr Trödelmarkt Hafen (Gernsheim)
- **So 01.11.09** 11:00 Uhr Kreativmarkt Gernsheim Stadthalle Gernsheim (Gernsheim)
- **Sa 17./24.10.09** 08:00 Uhr Trödelmarkt Schenck Technologiepark (Darmstadt)
- **Sa 17./31.10.09** 08:00 Uhr Trödelmarkt Memory Field – Baseballplatz der Darmstadt-Whippets (Darmstadt)
- **So 25.10.09** 10:00 Uhr Trödelmarkt Real (Darmstadt)
- **Fr 16./23.10.09 und Mi 21./28.10./04.11.09** 13:00 Uhr Trödelmarkt Anglerpark (Weiterstadt)
- **Fr 30.10. und Sa 31.10.09** 10:00 Uhr Trödelmarkt Hamburger Fischmarkt (Weiterstadt)
- **So 01.11.09** 11:00 Uhr Trödelmarkt Hamburger Fischmarkt (Weiterstadt)

Musicals und Shows

- **Fr 13.11./Sa 14.11./Do 19.11./Sa 28.11.09** 19:30 Uhr Grusel dinner: Dracula Burg Frankenstein (Mühlthal)
- **Fr 20.11.09** 19:00 Uhr Ritterkrimimahli Burg Frankenstein (Mühlthal)

Party und Feiern

- **Fr 16.10.09** 20:00 Uhr Dorfer aus Gastein Live Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Eberstadt)
- **Fr 16.10.09** 22:00 Uhr Ü 30 Party – Das Original Club Huckebein (Darmstadt)
- **Fr 16.10.09** 22:00 Uhr Fridays Clubbing Musikpark Darmstadt (Darmstadt)
- **Sa 17.10.09** 17:30 Uhr Scampitag Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Darmstadt)
- **Sa 17.10.09** 22:00 Uhr Saturday's Finest – all time greatest Club Huckebein (Darmstadt)
- **Do 22.10.09** 22:00 Uhr Ladies Night & Single Party Musikpark Darmstadt (Darmstadt)
- **Fr 23.10.09** 19:00 Uhr Kulturkantine: Sonne des Balkans Centralstation (Darmstadt)
- **Fr 23.10.09** 22:00 Uhr Ü 30 Party – Das Original Club Huckebein (Darmstadt)
- **Sa 24.10.09** 20:00 Uhr Party bei Musik der 60er, 70er, 80er & 90er Beat Corner (Darmstadt)
- **Sa 24.10.09** 21:00 Uhr 2. Krone Frührentertreffen Goldene Krone (Darmstadt)
- **Mo 26.10.09** 17:30 Uhr Spare Ribs satt ab 7,50 Euro für einen Meter Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Darmstadt)
- **Di 27.10.09** 20:00 Uhr XXL-Speiskarte täglich Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Darmstadt)
- **Fr 30.10.09** 20:00 Uhr Apres Almhütte Kloster Andechser Ausschank Darmstadt
- **Fr 30.10.09** 20:00 Uhr Zillertal Sound Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Darmstadt)
- **Fr 30.10.09** 22:00 Uhr Fridays Clubbing Musikpark Darmstadt (Darmstadt)
- **Sa 31.10.09** 17:30 Uhr Scampitag Almhütte Kloster Andechser Ausschank (Darmstadt)
- **Fr 06.11.09** 20:00 Uhr Afterwork im Beat Corner Beat Corner (Darmstadt)
- **Sa 07.11.09** 20:00 Uhr Apres Ski Party der Feuerwehr Nieder-Ramstadt Bürgerzentrum Nieder Ramstadt (Mühlthal)

Opel-Schliesser: Service im Mittelpunkt

Seit fast 30 Jahren steht das Autohaus in Gernsheim für die Marke Opel – Einbau von Originalteilen und Komplettpreisangebote

GERNSHEIM

Wer in Gernsheim kompetenten Opel-Service sucht, der ist im Autohaus Schliesser an der Wilhelm-Leuschner-Straße gut beraten und bedient. Seit fast 30 Jahren verbindet das Familienunternehmen als autorisierter Opel-Partner sein technisches Know-how mit einem freundlichen Service rund um die Automarke. Im Mittelpunkt steht der Service, und die zufriedenen Kunden kennt man – in dem übrigen mit Umweltsiegel ausgezeichneten Unternehmen – noch

persönlich. Kontinuierliche Schulungen des Werkstatt-Teams und eine stets moderne Werkstatt-Ausstattung gewährleisten bis heute die Fahrzeugsicherheit ebenso wie die Zufriedenheit der Kunden. Keine Frage, dass dafür bei Schliesser Opel-Originalteile verwendet werden. So gibt es etwa Bremsbeläge, Stoßdämpfer oder Auspufftöpfe zum Komplettpreisangebot inklusive Einbau.

Neben Werkstatt-, Reifen-, Klimaanlage-Service und Navigationsgeräte-Einbau werden bei Schliesser auch Unfallautos incl. Glasschäden repariert. Der Kunde

kann von selbst bestimmtem Sachverständigen beziehungsweise Rechtsbeistand begleitet werden. Selbstverständlich, dass das Autohaus im Falle eines Falles auch einen Mietwagen als Ersatz vermittelt – ein Service, der auch bei den übrigen Werkstatteleistungen zu haben ist.

Schliesser's „Reifen-Hotel“ lagert auf Wunsch seinen Kunden Winter- und Sommerreifen ein. Außerdem kommt 2x wöchentlich der TÜV ins Haus. Besonders bequem ist der Samstagsservice, den das Autohaus anbietet: Die Autos können am Freitag abends gebracht werden. Sozusagen über Nacht kümmert sich das Experten-Team um die Wartung, sodass das Auto am Samstag fix und fertig abgeholt werden kann.

24-Stunden-Service

Ein 24-Stunden-Service an 365 Tagen ist das besondere Plus: der Kunde kann jederzeit unter der Rufnummer 06258-3388 eine Komplett-Hilfe oder Auskunft von der Hotline „Harri 112“ erhalten.

Weiteren Service pur bietet das Team beim Gebrauchtwagen-geschäft: Jeder Gebrauchte – darunter auch Halb- und Jahreswagen – wird auf „Herz und Nieren“ geprüft, bevor er zum Verkauf angeboten wird, und kein Gebraucher wechselt ohne die einjährige Garantie den Besitzer. Unter mehr als 500 Gebrauchtwagen im Angebot hilft Vera Schliesser den richtigen, falls gewünscht samt passendem Finanzierungsangebot, zu finden. Kurzum: Im Autohaus Schliesser steht der Kunde mit seinem Fahrzeug im Mittelpunkt. Autohaus Schliesser, Wilhelm-Leuschner-Str. 5, 64579 Gernsheim, Telefon 06258/3388, Telefax 06258 / 2657, internet: www.opel-schliesser.de.



Bei Opel-Schliesser sind alle Kunden und Karosserien in besten Händen.

Vor der Sanierung Energieberater fragen

TÜV rät: neue Energiesparverordnung beachten – Besser außen als innen dämmen

KÖLN (ots) Altbauten zu sanieren lohnt sich, gerade in Zeiten steigender Energiekosten. Denn wer es richtig anstellt, kann diese mit einer Dämmung um etwa 30 bis 50 Prozent reduzieren. Doch Achtung: Seit dem 1. Oktober gilt die neue Energieeinsparverordnung EnEV 2009. Danach müssen Sanierer von Alt-Immobilien striktere Richtlinien befolgen.

Wer seine Wände dämmen und Fenster austauschen möchte, muss jetzt Bauteile verwenden, die eine circa 30 Prozent bessere Isolierleistung besitzen als bisher. Wesentliche Mehrkosten entstehen dadurch aber nicht, da viele Hersteller die jetzt verbindlich festgelegten Anforderungen für Fenster oder Dämmplatten bereits befolgen. Außerdem können für

energetische Sanierungsvorhaben Kredite oder Zuschüsse bei der Kreditanstalt für Wiederaufbau (www.kfw.de) beantragt werden.

Vor der Sanierung sollten Besitzer von Alt-Immobilien in jedem Fall einen unabhängigen Gebäudeenergieberater zu Rate ziehen. Denn: Wer beim Dämmen Fehler macht, kann später Probleme bekommen.

Großzügige Badezimmerwelten mit Ästhetik und Charme

PFULLENDORF (ots) Das Bild vom idealen Bad änderte sich in den vergangenen 50 Jahren. Es gibt nicht viele Produkte, die den Wandel von einer normierten Gemeinschaft zu einer offenen, genuss- und einer erlebnisorientierten Gesellschaft deutlicher repräsentieren als das Badezimmer.

Eine großzügige Grundrissplanung schafft Raum für Ästhetik und Charme. Mit vielfältigen Farben, Formen und Materialien können

Akzente gesetzt werden. Und mit einer barrierefreien Planung zieht schon heute die Zukunft ein.

Mitten im Leben in jedem Alter wird Bewegungsfreiheit groß geschrieben.

Barrierefrei, mit möglichst wenig Stufen und Stolperfallen, sollten die Räume sein, damit sie sich an den späteren Bedarf nach mehr Raum und Bewegungsmöglichkeiten anpassen lassen. Einen wesentlichen Einfluss aufs Wohlbefinden hat das Badezimmer.

Empfohlen werden breite Zugangstüren und Bewegungsflächen von mind. 120 x 120 Zentimetern vor den Sanitärobjekten. Vorwand-Installationssysteme wie etwa die Geberit Duo eine flexible Planung. WC und Waschtisch lassen sich ohne Aufwand positionieren. Wandelemente für höhenverstellbare WC-Montage erlauben eine nachträgliche Höhenanpassung der Toilette.

Berührungslos sauber: die Reinigung mit Wasser nach dem Toilettengang.

Die neue Toilettengeneration Geberit AquaClean reinigt den Po mit Wasser – berührungslos. Aufsätze & Komplettanlagen schenken jeden Tag ein besonderes Gefühl von Frische und Sauberkeit,

Fliesen karch
Planung • Verkauf • Verlegung

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassenanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:
Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr
Fr. 14 - 18 Uhr
Sa. mit Terminvereinbarung
Pfüzenstr. 73 • 64347 Griesheim
Tel. 06155/3991 • Fax 2873

ALLERS TIEFBAU

Ihr Bauunternehmen für: Versorgung – Gestaltung – Erneuerung

- Individuelle Gestaltung Ihrer Einfahrt, Einstellplätze und Höfe mit Öko- oder Verbundpflaster in allen Formen und Farben.
- Gewerbeflächen in Pflaster oder Asphalt.
- Freilegen und Trockenlegen Ihrer Kelleraußenwände.
- Reparaturarbeiten an Ihrem Kanal.
- Bau von Regenwasser-Speichern und Regenwasser-Versickerungsanlagen.
- Aushebung Ihrer Baugruben sowie sämtliche Erdarbeiten.

Rufen Sie uns an und vereinbaren einen Termin!

Boschstraße 10 • 64347 Griesheim
Tel.: 06155/6104143 • Fax: 06155/64004
mail@allers-tiefbau.de

NEU + NEU + NEU + NEU + NEU + NEU

Aktionsplatte PRAGELATO

24,99 Euro/m²

mit schmutzabweisender Beschichtung, in drei Farben bei uns erhältlich !!!

SPAHN

Ober-Ramstadt • Tel. 06154-1375 • spahn-online.com

Feuchte Keller + Mauern ?

Wir haben den Schlüssel zum **trockenen Haus**.

Bautrockenlegung + Kellertrockenlegung

Schimmelpilz?

Dauerhafter Erfolg!

Raumluft- und Oberflächen-Analysen zur Feststellung von Schimmelpilzen in Wohn- und Arbeitsräumen mit Sanierung.

Matthias König | Mobil 0152 / 29 53 30 59
Matthias.Koenig@gmx.de | www.bautrockenlegung-koenig.de 0 60 71 63 88 77

Seit mehr als **80 Jahren**

Ihr erfahrener Fachmann

K. Waßmann GmbH
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

Gussasphalt-Estrich

für Keller - Bad - Küche - Dachboden - Wohnraum - Einfahrten Höfe - Terrassen - Balkon - Garage - Flachdach - Tiefgaragen Parkplätze/Parkdecks - Ställe - Industrieböden - Lagerhallen Gastronomie - Sportcenter - Büroräume - Werkstätten ...

Fachbetrieb § 19 WHG

- nach 3 Stunden belegbar
- wärme- und trittschalldämmend
- fugenlose Verlegung
- stoß- und schlagfest

Asphaltbau Bürstadt Armbruster GmbH
68642 Bürstadt - Zum Mühlgarten 22
Tel. 0 62 06/7 50 11, Fax 0 62 06/7 50 13
www.asphaltbau-buerstadt.de

Seit mehr als 40 Jahren

MIT DEM BCG-DICHTUNGS-SYSTEM

GASCHECK

Sanitärinstallation
Gasheizung
Spenglerlei Solar
Kundendienst

ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!

IST IHRE GASLEITUNG DICHT?

HEINZ DIETER GMBH

Magdalenenstraße 19
64289 Darmstadt
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Info@gas-wasser-dieter.de • www.gas-wasser-dieter.de
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Meisterbetrieb seit 1878

Günter Grünig stillt Jedermann's Durst

Sortiment des Pfungstädter Händlers umfasst rund **100 Getränkesorten** – Spezieller Fest-Service für Feiern



GETRÄNKEPARADIES Günter Grünig hat für jeden Anlaß den passenden Durstlöcher.

PFUNGSTADT

Großer Durst gut gestillt – mit Getränke Grünig in Pfungstadt bleibt niemand auf dem Trocknen sitzen. Inhaber Günter Grünig und seine drei Mitarbeiter bieten an der Bergstraße fast alles an, was den Durst löscht, dem Magen nach Deftigem hilft oder, womit es sich einfach gut feiern lässt.

Das Sortiment reicht von Bier bis Limonade, von Wasser und Wein über Saft bis zum kräftigen Korn. Rund 100 verschiedene Getränke, darunter allein etwa 30 Sorten Bier, hat Grünig auf den zirka 350 Quadratmeter seines Abholmarktes im Angebot. Letzteres zieht die Kunden nicht nur aus Pfungstadt an. Aus Bickenbach, aus Seeheim und Jugenheim kommt Grünigs Kundenschaft.

Fest-Service für Feiern

Das ist aber noch nicht alles: Neben dem klassischen Getränkeverkauf im Abholmarkt gibt es den Fest-Service. Konkret heißt das: Bei Grünig können Stehtische, Gläser, Kühlschränke, Kühl- und Verkaufswagen, und Festmöbel gebucht werden. Eben „alles außer Zelte“, so Grünig. Wer also einen Polterabend, eine

GETRÄNKE PARADIES Grünig Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof GmbH

vom 16.-21. Oktober Angebote

- Pfungstädter Edel Pils** € 7.99
20 x 0,33 ltr. + 3,10 € Pfand
- Pfungstädter St. Nikolaus Bockbier** € 14.99
20 x 0,5 ltr. / 24 x 0,33 ltr. + 3,10 € Pfand
- Rosbacher** Classic, Medium, Pur 12 x 1ltr. + 3,30 € Pfand € 5.79

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr

Hotline 06157-2206

Hochzeit, eine Vereins- oder andere Feier plant, kann zu dem Getränkehändler Kontakt aufnehmen, der dann fachkundig zu Fragen wie Kühlung und Kommission berät.

Weiterhin ist Grünig den örtlichen Gastronomen und Vereinen kein Unbekannter. Denn er und sein Team sind es, die für den flüssigen Nachschub hinter den Theken sorgen, sodass deren Gäste immer gut bewirtet werden. Dafür sorgt Grünig seit mehr als 20 Jahren. Es war im Sommer 1988, als er den Getränkehandel von seinem Vorgänger übernom-

men hat. Damals war das Geschäft noch an der Seilerstraße unweit des heutigen Standortes angesiedelt. Doch die Verkaufsfäche genügte immer weniger dem Platzbedarf für den Getränkehandel. Ein Umzug wurde notwendig, der 1992 vollzogen wurde. Seither bietet er die großen und kleinen Durstlöcher an der Bergstraße 22 an. (ah)

Getränke Grünig GmbH, Bergstraße 22, Pfungstadt, Telefon 06157/2206, Fax 06157/87452, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag durchgehend 8.30 bis 18.30 Uhr, Samstag 8 bis 14 Uhr.

Lisbet & Hoiner

Die Wahl iss vorbei unn was werd sisch ännern? Nix. Orrer velleischt doch? No, nix. Mer „Wehlerinne unn Wehler“ hewwe unser Pflicht gedon unn gewehlt unn gewehlt, unn jetzt worde mer droff, dess alles besser werd. Des hewwe se uns doch all versproche. Awwer was segt moin Hoiner: „Du host doch bestimt wirrer die falsch Bardei gewehlt, bei DER ennert sisch ja doch nix.“ Also bin isch mol wirrer schuld.

So iss des immer, egal wie's ausgeht. Unn dodebei heb isch mer diesmol so vel Mieh gegewwe, rischtisch Erwet hob isch mea gemoacht, die Kreizjer oan de rischtische Stell zu moache. Unn iwverhaupt, woas is schon rischtisch? Wenn alle Bardeie woas ennern wollde, donn wer es doch egal gewese, wo isch moi Kreizje gemoacht hob. Geännert hätt sisch doch uff jeden Fall ebbes? Orrer net?

Eier Lisbet



DARMSTADT

Wirksamer Schutz gegen Fahrraddiebstahl | Fahrradcodierung

Das Polizeipräsidium Südhessen widmet sich besonderem Augenmerk der Bekämpfung des Fahrraddiebstahls. Dieses Delikt verursacht Schäden in Millionenhöhe. Neben Maßnahmen zur Straftatenaufklärung ist die Vorbeugung ein bedeutsames Mittel, dieses Delikt nachhaltig zu reduzieren.

Eine Möglichkeit zur Eindämmung des Fahrraddiebstahls ist die Fahrradcodierung. Diese Maßnahme ist ein sinnvolles Mittel, das Fahrrad für Diebe unattraktiv zu machen. Deshalb erhält die Bevölkerung die Möglichkeit, ihre Fahrräder durch einen bestimmten Zahlencode zu schützen.

Die Opferhilfe Südhessen e.V. bietet Fahrradcodierungen an. Codiert wird nach einem bundeseinheitlichen System. Jeder Radbesitzer erhält eine persönliche Identifikationsnummer. Damit wird das Fahrrad für potenzielle Diebe wertlos. Selbst wenn das Fahrrad gestohlen oder überprüft wird, ist es für die Polizei dennoch einfach, den richtigen Besitzer festzustellen und den Täter dingfest zu machen. Die Opferhilfe Südhessen e.V. unterstützt Opfer von Straftaten, Verkehrs- und Unglücksfällen, hilft in besonderen Notlagen und kümmert sich um die Vorbeugung. Info: 06151-969-2410 oder 0172-631 8337, karl.kaerchner@polizei.hessen.de.

Polizei warnt erneut vor Geldwechsel-Trickdieb

Ein 66-jähriger Mann ist zum Opfer eines Trickdiebs geworden. Der Geschädigte ist von einem bislang unbekanntem Mann auf der Straße gebeten worden, ihm „Geld zum Telefonieren zu wechseln“. Dabei wechselten letztlich zwei Fünfzig-Euro-Scheine den Besitzer, hatte doch der Unbekannte fingerfertig in die Geldbörse seines Opfers gegriffen.

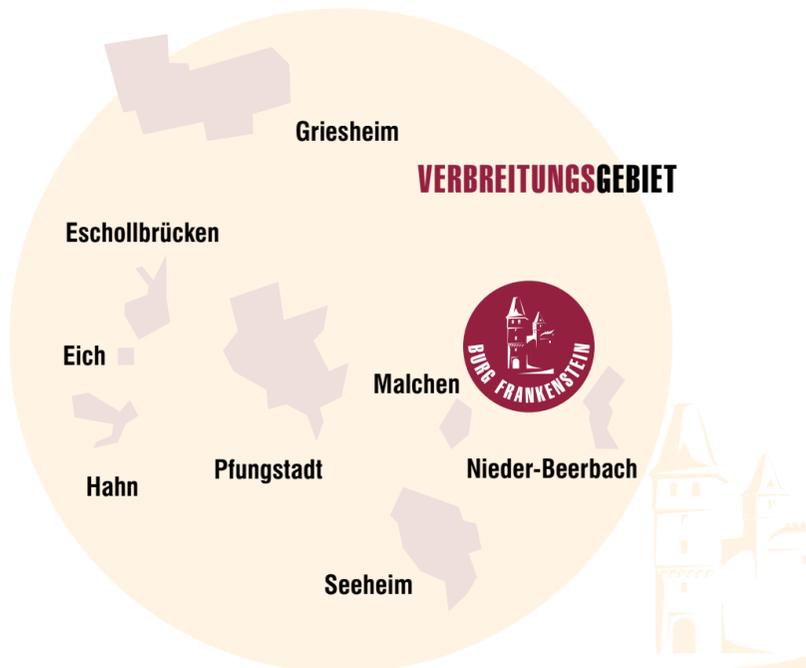
Der Trickdieb ist etwa vierzig Jahre alt, etwa 175 cm groß und kräftig, hat eine dunkelbraune Gesichtsfarbe und schwarzes Haar. Hinweise nimmt die Kriminalpolizei in Darmstadt (K24) unter der Telefonnummer 06151-969-0 entgegen.



Keine „Frankensteiner“ in Ihrem Briefkasten? In Ihrem Stadthaus liegt ein Exemplar für Sie bereit!

Die Frankensteiner Rundschau erreicht 25.000 Haushalte

Kostenlose Verteilung – Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



ANZEIGEN-DISPOSITION UND REDAKTION

Telefon 0 61 57 / 98 96 99
Telefax 0 61 57 / 98 76 99

redaktion@frankensteiner-rundschau.de

IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGENZEITUNG.

Verlag und Herausgeber
Verlag Frankensteiner Rundschau
Inhaber Karin Marianne Weber
Diplom-Grafik-Designerin
Bürgermeister-Lang-Straße 9
64319 Pfungstadt
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99
E-Mail: redaktion@frankensteiner-rundschau.de
www.printandlayout.com

Gesamtleitung (Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Design):
Karin M. Weber

Redaktion:
Heike Strobel, Angelika Hennig

Anzeigenpreise:
Mediadaten ab 2009 - Tel. 06157 / 98 96 99

Druck:
Frankfurter Societätsdruckerei GmbH
60327 Frankfurt am Main

Vertrieb:
HDW Direktwerbung GmbH
63165 Mülheim am Main

Auflage: 25.000 Exemplare

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenverweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright versehen) sind keinesfalls erlaubt.

Nächster Erscheinungstermin November 09

HÄHN ABWASERTECHNIK GMBH

- FESTPREISGARANTIE
- 24-STUNDEN-NOTDIENST
- KANALUNTERSUCHUNG
- ROHR- U. KANALREINIGUNG
- KANALSANIERUNG u. ROBOTIK - OHNE TIEFBAU -

(06257) 49 64
0800 - 188 40 10 Freecall

Zentrale: Sandwiesenstraße 37 • 64665 Alsbach-Hähnlein

Rohrreinigung24.de

Paaaaasssssst!

Reparatur und Service von Fahrrädern aller Marken und Fabrikaten. Räder nach Maß von Patria, individuell und mit flexibler Ausstattung.

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10-12 Uhr und 14-19 Uhr
Sa. 10-16 Uhr
Mittwochnachmittags 14-18 Uhr

PREISWERT UND FAIR!

INH. MARTIN G. TEMMER
Mornwegstrasse 25 | 64293 Darmstadt
Fon/Fax: 06151/898156
www.drahtesel-darmstadt.de

drahtesel
... da bin ich platt